

서울독립영화제2021

The 47th Seoul Independent Film Festival

2021.11.25-
2021.12.03

이

GGV아트하우스압구정
GGV압구정

가

가

고

고

하

하

서울독립영화제
서울독립영화제

서울독립영화제2021 The 47th Seoul Independent Film Festival

2021.11.25. Thu. - 12.03. Fri.
CGV아트하우스 압구정, CGV압구정

주최 한국독립영화협회
The Association of Korean Independent Film & Video

kofic
영화진흥위원회
Korean Film Council

주관 서울독립영화제 2021

후원 서울특별시 KB 국민은행 CGV ARTHOUSE HOME CHOICE

Korean Film Archive 한국영상자료원 sba indie ground CGK 한국영화촬영감독조합 Canon CANON KOREA INC.

협찬 EIO VODAYODA 고려온단 BEANS ROAD Aiden EYELOVE ART CENTER STUDIO10

협력 BIFAN 부산국제영화제 MEDIACT JIN FILM SEIVERSE marieclaire

서울독립영화제 Seoul Independent Film Festival

서울독립영화제는 (사)한국독립영화협회와 영화진흥위원회가 공동 주최하는 독립영화 축제이다. 1975년 한국청소년영화제를 시작으로 금관단편영화제를 거쳐 한국독립단편영화제, 서울독립영화제로 이어진 영화제의 발자취는 한국 독립영화의 역사이기도 하다. 서울독립영화제는 매년 연말에 개최되며, 장르와 형식의 구애 없이 한 해의 독립영화를 아우르고 재조명하는 국내 경쟁 독립영화제이다. 또한 독립영화인들이 함께 모이는 축제의 장으로서 연대와 소통의 공간을 지향한다.

Co-presented by the Association of Korean Independent Film & Video and Korean Film Council, Seoul Independent Film Festival (SIFF) is undoubtedly one of the representative events for independent film in Korea. Starting from Korean Youth Film Festival in 1975, its journey from Golden Crown Short Film Festival to Korean Independent Short Film Festival to present day leaves a memorable footprint in the history of Korean independent cinema. Held at the end of every year, SIFF is a competition film festival and covers all sorts of film genres and forms of the year. It also provides an opportunity for independent filmmakers to join and develop solidarity and mutual understanding.

메인 슬로건 SIFF Slogan

한국영화의 새로운 도전

한국영화의 가능성을 넓혀 가는 독립영화를 지원하고 현 주소를 조망하는 장으로서 서울독립영화제의 메인 슬로건은 '한국영화의 새로운 도전'입니다. 1999년 영화진흥위원회와 (사)한국독립영화협회가 영화제의 변화 의지를 담아 선정한 초기 슬로건으로서 그 목표는 지금도 유효합니다. 독립영화는 영화운동의 도도한 물결을 넘고 다양한 실천과 미학적 실험을 거쳐 영화의 미래를 확장하고 있습니다. 서울독립영화제와 함께 한국영화의 새로운 도전은 오늘도 계속됩니다.

New Challenges for Korean Cinema

The SIFF, as a venue to support independent films which expand the potential of Korean cinema, selects its main slogan, "New Challenges for Korean Cinema." This was also the initial slogan in 1999 with the aim of the festival's willingness to change, which is still effective. Independent films are expanding their future through various practices and aesthetic experiments, after they went through high tensions of Korean film movements. Along with the SIFF, new challenges for Korean cinema continue today.

서울독립영화제2021 슬로건 SIFF2021 Slogan

Back to Back

연이어, 등을 맞대고, 나아가는

예측할 수 없는 길을 내달리는 것은 두렵지만 바통을 받아 줄 누군가가 앞서 있다면 턱 끝까지 차오르는 숨을 버려 볼 만합니다. 서로의 등을 기대서서 새로운 미래를 바라보는 오늘 지지치 않고 카메라를 손들을 기억하겠습니다.

어제 본 세상을 영감으로 하여 오늘의 영화가 탄생하고 오늘 본 영화로 다가올 내일을 떠올리듯이 우리와 영화는 서로가 영감이 되어 거칠고 예민한 시대 속에서 끊임없이 독립영화를 이어 왔습니다.

우리는 지금 난생처음 맞이하는 '어제와 다른 세계'를 손 마주 잡고 건너가고 있습니다. 저 너머엔 무엇이 우리를 기다리고 있을까요? 끝이 보이지 않는 팬데믹을 통과하며 영화와 극장이 단절된 과거가 되지 않길 바라는 소중한 열망이 곳곳에서 물결칩니다.

수많은 가능성을 품고 있는 오늘의 영화 속에서 서로의 시선이 치열하게 교차할 수 있기를, 분투하는 에너지가 마치 Back to Back 연타석 홈런이 되어 마법 같은 소요를 불러일으킬 수 있기를, 꼬리에 꼬리를 물고 나아가는 의지로 때로는 질문이 되고, 때로는 해답이 되어 서로가 서로를 이어가는 연대가 되어 주기를 희망합니다.

그렇게, 서로 등을 맞대고, 다시! 오늘의 독립영화를 내일로 쏘아 올립니다.

Back to Back

It is scary to run down an unpredictable path, but if someone is ahead of us to accept a baton, it is worth holding out the breath. Today, we remember the hands holding cameras, while leaning back to back and hoping a new future.

Just as today's film is born from an inspiration for the world we saw yesterday, as we imagine tomorrow from the film we see today, we have continued independent films in a rough and delicate era while the film and we have influenced each other.

Hand in hand, we are now crossing a "World Different From Yesterday" that we are facing for the first time in our lives. What is waiting for us out there? Although we pass through this endless pandemic, there are precious aspirations everywhere that the film and theaters are not to be a disconnected past.

We hope to exchange our glances fiercely in today's films which have a lot of possibilities, to create a magical disturbance when our struggling energy is possible to become a back-to-back home run, and to become solidarity that connects us as we sometimes throw questions, sometimes answer the questions, as if we form a consecutive loop.

Again, back to back! We launch independent films towards tomorrow.

Contents

슬로건	09	Slogan
공식 행사	11	Official Ceremonies
입장권 구입 안내	12	Ticketing Information
상영 일정표	14	Screening Schedule
코로나19 방역 수칙	31	COVID-19 Prevention Policy
심사위원	32	Juries
시상 내역	33	Awards
개막작	34	Opening Film
본선 단편경쟁	36	Short Competition
본선 장편경쟁	44	Feature Competition
새로운선택 단편	52	New Choice Shorts
새로운선택 장편	56	New Choice Features
페스티벌 초이스 단편 쇼케이스	60	Festival Choice Short Showcase
페스티벌 초이스 장편 쇼케이스	66	Festival Choice Feature Showcase
독립영화 아카이브전	74	Independent Film Archive
해외초청	77	International Invitation
뉴-쇼츠	81	New-Shorts
창작자의 작업실	88	Creator's Workroom
토크포럼	89	Talk Forum
시네토크	90	Cine Talk
배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌	92	Actors Project: 60-seconds Monologue Festival
독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크	93	Independent Film Matching Project: NEXT LINK
작품 색인	94	Index of Films
깜짝상영	96	Surprise Screening
관객 이벤트	96	Audience Event
페스티벌 맵	97	Festival Map

공식 행사 Official Ceremonies

개막식 Opening Ceremony

일시 Date 2021. 11. 25. Thu. 19:00

장소 Venue CGV압구정 1관 CGV Apgujeong CINEMA 1

개막 사회 Masters of Ceremony

권해효 KWON Hae-hyo, 류시현 RYOU Sihyun

개막작 Opening Film

스프린터 sprinter

최승연 CHOI Seung Yeon

2021 | Fiction | Color | DCP | 87min 30sec (E) **World Premiere**

폐막식 Closing Ceremony

일시 Date 2021. 12. 03. Fri. 19:00

장소 Venue CGV압구정 1관 CGV Apgujeong CINEMA 1

폐막 사회 Masters of Ceremony

서현우 SEO Hyeonwoo, 이상희 LEE Sanghee

폐막작 Closing Film

서울독립영화제2021 수상작 The Awarded Film

입장권 구입 안내

1. 입장권 종류

일반상영 8,000원

2. 예매 및 현장 매표 안내

예매 사이트 **CGV 홈페이지** www.cgv.co.kr

예매 시간 **CGV 홈페이지** 영화 상영시간 20분 이전까지 예매 가능

CGV 어플/웹 영화 상영시간 15분 이전까지 예매 가능

수령 방법 **CGV아트하우스** 압구정 매표소 및 티켓판매기에서 예매번호 확인 후 발권

3. 입장권 취소 및 환불 안내

- 신용카드, 계좌이체로 예매하신 경우에는 부분 취소가 불가능합니다.

- 온라인 예매의 경우, 당일 취소 및 환불이 불가능합니다.

(취소 가능 기한: 상영 전일 23시 59분까지)

* 티켓을 대량 구매 후 상영 직전 취소하거나 불법 재판매하는 NO-SHOW 발생을 근절하기 위해,
부득이 당일 환불을 제한하니 양해 부탁드립니다.

4. 입장권 구입 시 주의 사항

- 입장권 분실 및 파손 시 재발급이 불가하니, 보관에 유의하시기 바랍니다.

- 모든 관객은 반드시 입장권을 소지하셔야 상영관 입장 및 영화 관람이 가능합니다.

- 영화 상영 10분 전까지 입장하여 주시기 바랍니다. 영화 시작 후 입장이 제한될 수 있습니다.

- 관람등급 구분에 따라 입장이 엄격히 통제되며, 만 6세 미만 어린이는 입장할 수 없습니다.

- 상영 중 모든 종류의 촬영은 불가능합니다.

- 상영관 내에는 뚜껑이 있는 음료 반입만 허용됩니다.

※ 장애인석의 경우 비장애인이 예매할 시 현장에서 취소될 수 있으며, 상영 시작 10분 전까지만

환불이 가능합니다.

Ticketing Information

1. Ticket Types

General Screenings 8,000 won

2. Purchase On-line & On-site

Booking at **CGV** www.cgv.co.kr

Booking closes at **CGV Homepage** 20 min prior to the screening

CGV APP/WEB 15 min prior to the screening

Pick-up Tickets can be issued at the **CGV ARTHOUSE Apgujeong**
box office and ticket machine after checking the booking number.

3. Cancellation and Refund Policy

- Partial cancellation is not allowed when purchase is made by credit card or bank transfer.

- Tickets purchased online cannot be cancelled nor refunded on the screening day.

(Tickets purchased online can be cancelled and refunded by 23:59 the day before the screening.)

* We strictly limit refunds on the screening day in order to prevent NO-SHOW;
cancelling a large purchase on the very day of screening; illegal reselling of tickets.
We sincerely ask for your understanding.

4. Admission Restrictions

- Tickets damaged or misplaced cannot be reissued.

- Admission is allowed only to the ticket holders.

- Admission is restricted after the screening begins.

- Admission will be strictly controlled according to the Assigned Ratings.

- Children under the age 6 will not be admitted to the screenings.

- Cameras are not permitted in any venue.

- Only drinks with a lid is allowed in the theater.

※ In the case of disabled seats, reservations for non-disabled people can be canceled at the site, and refunds can only be made 10 minutes before the screening begins.

상영 일정표 Screening Schedule

상영 일정표 보는 법 Legend

등급 Ratings

- ㉔ 전체관람가 General
- ㉕ 12세이상관람가 Under 12 not admitted
- ㉖ 15세이상관람가 Under 15 not admitted
- ㉗ 청소년관람불가 Under 18 not admitted

프리미어 Premiere

- WP 월드 프리미어 World Premiere
- KP 코리안 프리미어 Korean Premiere

- GV 감독 or 게스트와의 만남 Guest Visit
- CT 시네토크 Cine Talk
- ST 스페셜토크 Special Talk

* 게스트 스케줄에 따라 변동될 수 있습니다.
Schedule is subject to change.

자막 Subtitles

- E 영어자막 English Subtitles
- K 한글자막 Korean Subtitles in Korean Dialogue
- KE 한글자막+영어대사
Korean Subtitles + English Dialogue
- KN 한글자막+비영어대사
Korean Subtitles + Non-English Dialogue
- N 대사없음 No Dialogue
- 무표시 Unmarked 자막없음 No Subtitles

* 이 티켓 카탈로그는 11월 12일자로 발간되었습니다.
이후 변동 사항은 서울독립영화제 홈페이지
(www.siff.kr)를 참고하시기 바랍니다.

* This ticket catalogue was printed off on 12th
November. Please check out our official website
(www.siff.kr) periodically for changes.

극장 Theaters

- CGV A1** CGV아트하우스 압구정 ART 1관
CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 1
- CGV A2** CGV아트하우스 압구정 ART 2관
CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 2
- CGV A3** CGV아트하우스 압구정 ART 3관
CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 3
- CGV C1** CGV압구정 1관
CGV Apgujeong CINEMA 1
- CGV C2** CGV압구정 2관
CGV Apgujeong CINEMA 2
- CGV C3** CGV압구정 3관
CGV Apgujeong CINEMA 3

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
11.25 THU	CGV C1 CGV 본관 지하2층	19:00	180min	22:00		개막식	스프린터 Opening Film_sprinter	12	E	11, 35

서울독립영화제2021에서 더욱 즐겁게 영화를 관람하기 위해 이것만은 꼭 지켜 주세요! Please follow our rules for your pleasant viewing at SIFF2021!

1. 상영관 입장

모든 상영은 정시입장/정시상영을 원칙으로 합니다. 상영 시작 후 입장이 제한될 수 있습니다.

2. 입장권 소지

입장권을 소지해야만 영화를 관람하실 수 있습니다. 분실 또는 파손된 입장권은 재발급되지 않으니, 보관에 유의해 주세요.

3. 휴대전화 사용 자제

독립영화와 함께할 때 휴대전화는 잠시 꺼 두셔도 좋습니다.

4. 촬영 금지

영화가 상영되는 동안 모든 사진과 동영상 촬영이 불가능합니다.

5. 음식을 반입 제한

상영관 내에는 뚜껑이 있는 음료 반입만 가능합니다.

1. Enter the theater on time

Please enter the theater before the film begins. You can be restricted from entering after the screening.

2. Hold the ticket

You must hold the ticket to watch a film. If you lost your ticket, or if your ticket were damaged, we cannot re-issue it. Please keep your ticket safe and clean.

3. Refrain from using cellphones

Please turn off your phone while you watch our independent films.

4. Prohibition of photography

Taking a photo or a video is strictly prohibited during any screening of the film.

5. No food allowed

You are allowed to bring in drinks with a lid only.

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
11.26 FRI	CGV A1 CGV 신관 지하2층	13:00	84min 2sec	14:25	GV	단편경쟁 6	매미/습지 장례법/Trans-Continental-Railway Cicada/Swamp Legacy/Trans-Continental-Railway	15	K, E	42
		15:20	72min 22sec	16:33	GV	선택장편 7	벗어날 탈 脫 Not One and Not Two	15	E	59
		17:30	87min 42sec	18:58	GV	단편경쟁 1	농몽/균열/찍사랑 Paraffin Dream/crack/Lovelylove	12	E	37
		20:00	76min 18sec	21:17	GV	선택장편 3	작은새와 돼지씨 Small Bird and Mr. Pig	G	K	57
	CGV A2 CGV 신관 지하2층	13:00	113min 40sec	14:54		선택장편 2	서바이벌 택틱스 Survival Tactics	15	E	57
		15:20	122min 30sec	17:23		장편경쟁 10	흐르다 Flowing	G		49
		18:00	70min	19:10	GV	장편경쟁 8	멜팅 아이스크림 Melting Icecream	G		48
		20:00	75min 33sec	21:16	GV	페초장편 8	포옹 HUG	G	KN, E	70
	CGV A3 CGV 신관 지하2층	12:30	75min	13:45		선택장편 1	회수 The train passed by	G	E	57
		14:20	99min 28sec	16:00	GV	장편경쟁 11	그 겨울, 나는 Through My Midwinter	12	E	50
		17:00	136min	19:16	GV	장편경쟁 6	만인의 연인 Nobody's Lover	15	E	47
		20:20	76min 39sec	21:37	GV	선택단편 3	버드세이버 보고서 제 2장/듀티/완벽한 동그라미/해로 Birdsaver Report Volume 2/DUTY/The Perfect Circle/The way to the sun	12	E	55
	CGV C2 CGV 본관 3층	13:30	89min 46sec	15:00		장편경쟁 1	낮에는 덥고 밤에는 춥고 Hot in Day, Cold at Night	G	E	45
		15:20	94min	16:54	GV	선택장편 6	해옥이 Life of Hae-oak	12		59
		17:50	72min 34sec	19:03	GV	선택장편 5	모름이 No surprise	G	E	58
		20:00	81min 32sec	21:22	GV	단편경쟁 4	건전지 아빠/어디에도 없는 시간/임하/퇴직금 BATTERY DADDY/Where would we go/The Intro of Summer/Pay Day	12	E	40
	CGV C3 CGV 본관 4층	13:00	95min 23sec	14:36		장편경쟁 3	집에서, 집으로 Home away from home	G	E	46
		15:00	90min 2sec	16:31	GV	페초단편 3	포리징 삼부작/제씨 이야기/바다 위의 별/1959년의 김시스터즈-숙자, 애자, 민자 언니들에게/불안은 영혼을 잠식한다 Foraging Trilogy/Jessie Story/Stars on the Sea/Dear Kimsisters in 1959/Fear Eats the Soul	15	KE, E	63, 64
		17:30	80min 6sec	18:51	GV	선택단편 1	외발자전거/높이뛰기/두 여자/텐트틴트 Unicycle/High Jump/Two women/No problem	15	E	53
		19:40	114min 12sec	21:35	GV	장편경쟁 5	소피의 세계 Sophie's world	G	KN, E	47

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
11.27 SAT	CGV A1 CGV 신관 지하2층	11:00	93min 16sec	12:34	GV	페초단편 4	거북이와 여자들/뚝대/해피해피 이혼파티/젓꼭지 3차대전 Transmigration: the Turtle and the Womery/Mast/HAPPYHAPPY DIVORCEPARTY/Nipple War 3	12	E	65
		14:00	90min	15:30	ST	창작자의 작업실2	창작자의 작업실 2: 보는 음악, 듣는 영화: 이민휘의 영화음악 Creator's Workroom 2: Music to Watch, Film to Listen to: LEE Minhwi's Soundtrack	G		88
		16:00	90min	17:30	ST	창작자의 작업실1	창작자의 작업실 1: 영화평론가 남다른, 광파 측량 기술 Creator's Workroom 1: Film Critic NAM Da-eun, Light Wave Distance Measure	G		88
		17:30	92min 48sec	19:03	GV	페초장편 7	206: 사라지지 않는 206: Unearthed	15	K, E	70
		20:00	90min 50sec	21:31	GV	장편경쟁 2	피아노 프리즘 Piano Prism	G	K, E, Barrier Free	45
CGV A2 CGV 신관 지하2층	10:40	94min	12:14	GV	페초장편 4	성적표의 김민영 Kim Min-young of the Report Card	G	E	68	
	13:00	80min 12sec	14:21	GV	장편경쟁 4	틀보인간의 생존신고 Notes from the Unknown	G	K	46	
	15:10	89min 36sec	16:40	GV	페초단편 1	화광: 디아스포라의 묘/내 코가 석재/여기, 나의 정원/내일의 연인들 Harvesting the Light: The Graves of Diaspora/Noses On the Run/Here, my garden/ tomorrow's lovers	G	K, E	61	
	17:30	78min 34sec	18:49	GV	페초장편 15	우수 Usu	15	E	73	
	19:40	122min 30sec	21:43	GV	장편경쟁 10	흐르다 Flowing	G		49	
CGV A3 CGV 신관 지하2층	11:30	87min 22sec	12:58	GV	단편경쟁 3	아무도 모르게/조에아/돌림총 Without anyone know/ZOEa/Honor guard	12	K, E	39	
	14:00	118min	15:58	GV	페초장편 12	수프와 이데올로기 Soup and Ideology	G	K	72	
	17:00	119min 47sec	19:00	CT	페초장편 13	아치의 노래, 정태춘 Song of the Poet	15	E	73	
	20:00	94min	21:34	GV	선택장편 6	해육아 Life of Hae-oak	12		59	
CGV C2 CGV 본관 3층	11:30	107min 4sec	13:18	GV	선택장편 4	바운더리 Boundary:Flaming Feminist Action	15	K, E	58	
	14:20	82min	15:42	GV	장편경쟁 9	모어 I am More	15	E	49	
	16:40	139min 40sec	19:00	GV	장편경쟁 12	같은 속옷을 입는 두 여자 The Apartment with Two Women	15	E	50	
	20:00	120min	22:00	GV	장편경쟁 7	컨버세이션 The Conversation	G	K, E	48	
CGV C3 CGV 본관 4층	11:00	80min 10sec	12:21	GV	선택단편 2	위해/쓰는 일/사진 이어 붙이기/스무 겨울 WRYD/return to sender/Stitching Photography/Twenty Winters	12	K, E	54	
	13:20	88min 38sec	14:49	GV	단편경쟁 7	Video Noire/씨티백/선율/보속 Black Video/CITI-100/Melody/Sinner	G	K, E	43	
	15:40	81min 32sec	17:02	GV	단편경쟁 2	메이 • 제주 • 데이/국가유공자/불모지 May•JEJU•Day/Man of National Merit/Wasteland	12	E	38	
	18:00	65min	19:05		페초장편 3	로그 인 벨지움 Log in Belgium	G	KN, E	68	
	20:00	99min 28sec	21:40	GV	장편경쟁 11	그 겨울, 나는 Through My Midwinter	12	E	50	

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
11.28 SUN	CGV A1 CGV 신관 지하2층	10:40	81min 32sec	12:02	GV	단편경쟁 4	건전지 아빠/어디에도 없는 시간/임하/퇴직금 BATTERY DADDY/Where would we go/The Intro of Summer/Pay Day	12	E	40
		13:00	70min	14:10	GV	장편경쟁 8	멜팅 아이스크림 Melting Icecream	G		48
		15:00	80min 21sec	16:21	CT	아카이브 1	짚신/땅밀 하늘공간/뫼비우스의 딸/그 여름 Straw Shoes/Underground Sky/Daughter of Mobius/That Summer	G		75
		17:20	91min 51sec	18:52	CT	아카이브 2	세친구 Three Friends	12		76
		19:50	95min 23sec	21:26	GV	장편경쟁 3	집에서, 집으로 Home away from home	G	E	46
	CGV A2 CGV 신관 지하2층	10:40	80min 6sec	12:01	GV	선택단편 1	외발자전거/높이뛰기/두 여자/텐트틴트 Unicycle/High Jump/Two women/No problem	15	E	53
		13:00	72min 34sec	14:13	GV	선택장편 5	모퉁이 No surprise	G	E	58
		15:00	87min 2sec	16:28	GV	단편경쟁 5	굿포유/황룡산/장갑을 사러/나랑 아니면 GOOD for you/Gold Dragon Mountain/A Winter Glove/Without You	G	E	41
		17:20	84min 2sec	18:45	GV	단편경쟁 6	매미/습지 장례법/Trans-Continental-Railway Cicada/Swamp Legacy/Trans-Continental-Railway	15	K, E	42
		19:40	91min	21:11	GV	페초장편 6	섬이없는지도 Map without Island	G	K, E	69
	CGV A3 CGV 신관 지하2층	11:00	114min 12sec	12:55	GV	장편경쟁 5	소피의 세계 Sophie's world	G	KN, E	47
		13:40	115min 7sec	15:36	GV	페초장편 5	절해고도 A Lonely Island In the Distant Sea	G	E	69
		16:30	136min	18:46	GV	장편경쟁 6	만인의 연인 Nobody's Lover	15	E	47
		19:40	113min 40sec	21:34	GV	선택장편 2	서바이벌 택틱스 Survival Tactics	15	E	57
	CGV C2 CGV 본관 3층	10:30	87min 42sec	11:58	GV	단편경쟁 1	농몽/균열/짝사랑 Paraffin Dream/crack/Lovelylove	12	E	37
		13:20	112min 46sec	15:13	CT	페초장편 14	야나가와 Yanagawa	15	KN, E	73
		16:30	121min 13sec	18:32	CT	해의초청 2	우연과 상상 Wheel of Fortune And Fantasy	15	KN, E	78
		19:40	89min 46sec	21:10	GV	장편경쟁 1	낮에는 덥고 밤에는 춥고 Hot in Day, Cold at Night	G	E	45
	CGV C3 CGV 본관 4층	10:40	91min	12:11	GV	페초장편 2	오늘 출가합니다 I Leave Home	G	E	67
		13:10	72min 22sec	14:23	GV	선택장편 7	벗어날 탈 脫 Not One and Not Two	15	E	59
		15:20	87min 30sec	16:48	GV	개막작	스프린터 sprinter	12	E	35
		17:40	86min 43sec	19:07	GV	페초장편 10	성덕 Fanatic	G	E	71
		20:00	74min 57sec	21:15	GV	페초장편 1	말아 ROLLING	G	E	67

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
11.29 MON	CGV A1 CGV 신관 지하2층	12:00	76min 18sec	13:17	GV	선택장편 3	작은새와 돼지씨 Small Bird and Mr. Pig	G	K	57
		14:10	90min 50sec	15:41		장편경쟁 2	피아노 프리즘 Piano Prism	G	K, E, Barrier Free	45
		16:00	87min 22sec	17:28		단편경쟁 3	아무도 모르게/조에아/둘림총 Without anyone know/ZOE/A/Honor guard	12	K, E	39
		18:00	80min 10sec	19:21		선택단편 2	워헤/쓰는 일/사진 이어 붙이기/스무 겨울 WRYD/return to sender/Stitching PhotographyTwenty Winters	12	K, E	54
		19:40	95min 29sec	21:16	CT	아카이브 3	바리케이드 Barricade	18		76
CGV A2 CGV 신관 지하2층	11:40	87min 2sec	13:08		단편경쟁 5	굿포유/황룡산/장갑을 사러/나랑 아니면 GOOD for you/Gold Dragon Mountain/A Winter Glove/Without You	G	E	41	
	13:30	179min 18sec	16:30		해외초청 1	드라이브 마이 카 Drive My Car	15	KN	78	
	17:00	328min 2sec	22:29		해외초청 3	해피 아워 HAPPY HOUR	15	KN	79	
CGV A3 CGV 신관 지하2층	12:00	82min	13:22		장편경쟁 9	모어 I am More	15	E	49	
	13:40	65min	14:45		페초장편 3	로그 인 벨지움 Log in Belgium	G	KN, E	68	
	15:20	80min 12sec	16:41		장편경쟁 4	튼보인간의 생존신고 Notes from the Unknown	G	K	46	

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
11.30 TUE	CGV A1 CGV 신관 지하2층	12:40	76min 39sec	13:57	GV	선택단편 3	버드세이버 보고서 제 2장/듀티/완벽한 동그라미/해로 Birdsaver Report Volume 2/DUTY/The Perfect Circle/The way to the sun	12	E	55
		15:00	130min 31sec	17:11		해외초청 6	미야모토 Miyamoto	18	KN, E	80
		17:30	113min	19:23		해외초청 5	플레이백 Playback	15	KN, E	80
		20:00	84min 59sec	21:25		해외초청 4	연인처럼 숨을 멈춰 Hold Your Breath Like a Lover	15	KN, E	79
	CGV A2 CGV 신관 지하2층	13:30	81min 32sec	14:52	GV	단편경쟁 4	건전지 아빠/어디에도 없는 시간/입하/퇴직금 BATTERY DADDY/Where would we go/The Intro of Summer/Pay Day	12	E	40
		16:00	76min 18sec	17:17		선택장편 3	작은새와 돼지씨 Small Bird and Mr. Pig	G	K	57
		18:00	75min 33sec	19:16		페초장편 8	포옹 HUG	G	KN, E	70
		19:40	91min	21:11	GV	페초장편 2	오늘 출가합니다 I Leave Home	G	E	67
	CGV A3 CGV 신관 지하2층	12:00	86min 43sec	13:27	GV	페초장편 10	성덕 Fanatic	G	E	71
		14:30	122min 30sec	16:33	GV	장편경쟁 10	흐르다 Flowing	G		49
		17:20	114min 12sec	19:15		장편경쟁 5	소피의 세계 Sophie's world	G	KN, E	47
		20:10	79min 11sec	21:30		페초장편 11	물방울을 그리는 남자 THE MAN WHO PAINTS WATER DROPS	G	KN	72

	CGV C2 CGV 본관 3층	12:30	139min 40sec	14:50		장편경쟁 12	같은 숙곳을 믿는 두 여자 The Apartment with Two Women	15	E	50
		15:00	65min	16:05	GV	페초장편 3	로그 인 벨지움 Log in Belgium	G	KN, E	68
		17:00	115min 7sec	18:56	GV	페초장편 5	절해고도 A Lonely Island In the Distant Sea	G	E	69
		19:40	111min 23sec	21:32	GV	페초장편 9	낮과 달 The Cave	G	E	71
	CGV C3 CGV 본관 4층	13:00	99min 28sec	14:40		장편경쟁 11	그 겨울, 나는 Through My Midwinter	12	E	50
		15:20	82min	16:42		장편경쟁 9	모어 I am More	15	E	49
		17:30	78min 34sec	18:49	GV	페초장편 15	우수 Usu	15	E	73
		19:40	107min 4sec	21:28	GV	선택장편 4	바운더리 Boundary:Flaming Feminist Action	15	K, E	58

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
12.01 WED	CGV A1 CGV 신관 지하2층	13:20	79min 11sec	14:40		페초장편 11	물방울을 그리는 남자 THE MAN WHO PAINTS WATER DROPS	G	KN	72
		15:00	92min 48sec	16:33	GV	페초장편 7	206: 사라지지 않는 206: Uearthed	15	K, E	70
		17:20	89min 46sec	18:50	GV	장편경쟁 1	낮에는 덥고 밤에는 춥고 Hot in Day, Cold at Night	G	E	45
		19:40	94min	21:14	GV	페초장편 4	성적표의 김민영 Kim Min-young of the Report Card	G	E	68
	CGV A2 CGV 신관 지하2층	13:00	89min 36sec	14:30	GV	페초단편 1	화광: 디아스포라의 묘/내 코가 석재/여기, 나의 정원/내일의 연인들 Harvesting the Light: The Graves of Diaspora/Noses On the Run/Here, my garden/tomorrow's lovers	G	K, E	61
		15:20	75min	16:35	GV	선택장편 1	회수 The train passed by	G	E	57
		17:30	90min 46sec	19:01	GV	페초단편 2	평화가 사람 속을 걸어다니네/나쁜 친구/서울로/피아니스트 Peace is Walking through The People/Bad Buddy/In Seoul/The pianist	G	E	62
		20:00	87min 42sec	21:28		단편경쟁 1	농몽/균열/찍사랑 Paraffin Dream/crack/Lovelylove	12	E	37
	CGV A3 CGV 신관 지하2층	12:20	112min 46sec	14:13		페초장편 14	야나가와 Yanagawa	15	KN, E	73
		14:30	121min 13sec	16:32		해외초청 2	우연과 상상 Wheel of Fortune And Fantasy	15	KN, E	78
		17:00	74min 57sec	18:15	GV	페초장편 1	말아 ROLLING	G	E	67
		19:20	179min 18sec	22:20		해외초청 1	드라이브 마이 카 Drive My Car	15	KN	78
	CGV C2 CGV 본관 3층	13:00	68min 12sec	14:09	GV	뉴-쇼츠 3	외식/프랜시스 베이킹/프리즈마/침묵보다 변화/밴드큐/컵라면과 복숭아 Eating out/Francis Baking/prisma/Break the silence/Band Q/Cup noodles and Peaches	G		86, 87
		15:00	87min 30sec	16:28	GV	개막작	스프린터 sprinter	12	E	35
		17:30	107min 4sec	19:18		선택장편 4	바운더리 Boundary:Flaming Feminist Action	15	K, E	58
		19:40	80min 10sec	21:01	GV	선택단편 2	위해/쓰는 일/사진 이어 붙이기/스무 겨울 WRYD/return to sender/Stitching PhotographyTwenty Winters	12	K, E	54
	CGV C3 CGV 본관 4층	12:20	136min	14:36		장편경쟁 6	만인의 연인 Nobody's Lover	15	E	47
		15:00	119min 47sec	17:00	GV	페초장편 13	아치의 노래, 정태춘 Song of the Poet	15	E	73
		18:00	66min 42sec	19:07	GV	뉴-쇼츠 1	헐리웃 키드/아듀, 오맹달/바다는 고향을 알고 있다/데스캘리/한 남자 달린다/절대 시계를 보지 말 것/내 방 안의 Another World Hollywood Kid/Adieu, Ng Man-Tat/The Sea Remembers its Hometown/Death Rally/A Man Runs/never watch your watch/Another World In My Room	G	K, E	82, 83
		20:00	72min 14sec	21:13	GV	뉴-쇼츠 2	코로나 극장/지붕 위의 두 남자/영화감독 구교환 브이로그/소리 줍는 사람/네가 사랑한 것들을 기 억할게/이별격리/손끝 Corona Theater/Two Men on the Rooftop/Film director vlog/Pick Up/I will always love you/Breakup and isolation./Fingertip	G	K, E	84, 85

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
12.02 THU	CGV A1 CGV 신관 지하2층	13:30	70min	14:40		장편경쟁 8	멜팅 아이스크림 Melting Icecream	G		48
		15:20	84min 2sec	16:45		단편경쟁 6	매미/습지 장례법/Trans-Continental-Railway Cicada/Swamp Legacy/Trans-Continental-Railway	15	K, E	42
		17:10	113min 40sec	19:04	GV	선택장편 2	서바이벌 택틱스 Survival Tactics	15	E	57
		20:00	80min 6sec	21:21	GV	선택단편 1	외발자전거/높이뛰기/두 여자/텐트틴트 Unicycle/High Jump/Two women/No problem	15	E	53
	CGV A2 CGV 신관 지하2층	13:30	72min 34sec	14:43		선택장편 5	모통이 No surprise	G	E	58
		15:00	94min	16:34		선택장편 6	해옥이 Life of Hae-oak	12		59
		17:00	111min 23sec	18:52	GV	폐초장편 9	낮과 달 The Cave	G	E	71
		19:40	88min 38sec	21:09	GV	단편경쟁 7	Video Noire/씨티백/선율/보속 Black Video/CITI-100/Melody/Sinner	G	K, E	43
	CGV A3 CGV 신관 지하2층	13:30	87min 30sec	14:58		개막작	스프린터 sprinter	12	E	35
		15:20	81min 32sec	16:42	GV	단편경쟁 2	메이 • 제주 • 데이/국가유공자/불모지 May•JEJU•Day/Man of National Merit/Wasteland	12	E	38
		17:40	95min 23sec	19:16		장편경쟁 3	집에서, 집으로 Home away from home	G	E	46
		19:40	87min 22sec	21:08	GV	단편경쟁 3	아무도 모르게/조예아/돌림총 Without anyone know/ZOEa/Honor guard	12	K, E	39
CGV C2 CGV 본관 3층	13:30	91min	15:01		폐초장편 6	섬이없는지도 Map without Island	G	K, E	69	
	15:30	87min 2sec	16:58	GV	단편경쟁 5	굿포유/황룡산/장갑을 사려/나랑 아니면 GOOD for you/Gold Dragon Mountain/A Winter Glove/Without You	G	E	41	
	18:00	72min 22sec	19:13		선택장편 7	벗어날 탈 脫 Not One and Not Two	15	E	59	
	19:40	93min 16sec	21:14	GV	폐초단편 4	거북이와 여자들/돛대/해피해피 이혼파티/젓꼭지 3차대전 Transmigration: the Turtle and the Women/Mast/HAPPYHAPPY DIVORCEPARTY/ Nipple War 3	12	E	65	
CGV C3 CGV 본관 4층	13:00	120min	15:00		장편경쟁 7	컨버세이션 The Conversation	G	K, E	48	
	15:20	90min 50sec	16:51	GV	장편경쟁 2	피아노 프리즘 Piano Prism	G	K, E, Barrier Free	45	
	17:40	80min 12sec	19:01	GV	장편경쟁 4	들보인간의 생존신고 Notes from the Unknown	G	K	46	
	20:00	68min 12sec	21:09	GV	뉴-쇼츠 3	외식/프랜시스 베이킹/프리즈마/침묵보다 변화를/밴드큐/컵라면과 복숭아 Eating out/Francis Baking/prisma/Break the silence/Band Q/Cup noodles and Peaches	G		86, 87	

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Subtitles	Page
12.03 FRI	CGV A1 CGV 신관 지하2층	12:30	84min 59sec	13:55		해외초청 4	연인처럼 숨을 멈춰 Hold Your Breath Like a Lover	15	KN, E	79
		14:20	113min	16:13		해외초청 5	플레이백 Playback	15	KN, E	80
		16:30	130min 31sec	18:41		해외초청 6	미야모토 Miyamoto	18	KN, E	80
	CGV A2 CGV 신관 지하2층	13:00	80min 21sec	14:21		아카이브 1	짚신/땅밑 하늘공간/외비우스의 딸/그 여름 Straw Shoes/Underground Sky/Daughter of Mobius/That Summer	G		75
		14:30	91min 51sec	16:12		아카이브 2	세친구 Three Friends	12		76
		16:30	90min	18:00		관객상영	관객심사단 선정작 Films selected by Audience Jury	G		96
	CGV A3 CGV 신관 지하2층	13:00	66min 42sec	14:07	GV	뉴-쇼츠 1	헐리웃 키드/아듀, 오맹달/바다는 고향을 알고 있다/데스렐리/한 남자 달린다/절대 시계를 보지 말 Hollywood Kid/Adieu, Ng Man-Tat/The Sea Remembers its Hometown/Death Rally/A Man Runs/never watch your watch/Another World In My Room	G	K, E	82, 83
		15:00	72min 14sec	16:13	GV	뉴-쇼츠 2	코로나 극장/지붕 위의 두 남자/영화감독 구교환 브이로그/소리 줌는 사람/네가 사랑한 것들을 기억할게/이별격리/손끝 Corona Theater/Two Men on the Rooftop/Film director vlog/Pick Up/I will always love you/Breakup and isolation./Fingertip	G	K, E	84, 85
		17:20	79min 11sec	18:40		폐초장편 11	물방울을 그리는 남자 THE MAN WHO PAINTS WATER DROPS	G	KN	72
	CGV C1 CGV 본관 지하2층	19:00	180min	22:00		폐막식	폐막작_수상작 상영 Closing Film_The Awarded Film	G		11

코로나19 방역 수칙 COVID-19 Prevention Policy

1. 코로나19 공통 수칙

- ① 마스크 착용은 필수입니다. 마스크 미착용 시 서울독립영화제2021 참여가 불가하며, 영화 관람 중에도 반드시 마스크를 착용해 주시기 바랍니다.
* 올바른 마스크 착용이 아닐 경우 권고 후 비협조적일 시 퇴장 조치
- ② 비누로 30초 이상 손 씻기, 행사장 내 비치된 손소독제 사용 등 지속적 소독을 부탁 드립니다.
- ③ 지정좌석 외에는 착석이 불가합니다. 반드시 사전 예매로 지정된 좌석에 앉아 주시기 바랍니다.
* GV 등 극장 내 행사 포함
- ④ 체온 측정 시 37.5도 이상일 경우 일정 시간 경과 후 비접촉 체온계로 다시 체온을 측정합니다. 재측정 이후에도 37.5도 이상이 확인되면 즉시 귀가 조치가 이루어집니다.

2. 좌석 및 입장권 안내

- ① 사회적 거리두기 방역 지침에 따라 각 상영관에서 제한된 수의 좌석만 판매합니다.
- ② 동행인 여부와 관계없이 상영 시작 전·후 좌석 이동이 불가합니다. (GV 포함)
- ③ 접촉 최소화를 위해 온라인·키오스크를 통한 예매를 권장합니다.
- ④ 입장권 예매는 11월 16일(화요일) 14시부터 **CGV 홈페이지 및 앱**을 통해 가능합니다.
- ⑤ 상영관 내 음식물 반입은 불가하며, 뚜껑이 있는 음료만 반입 가능합니다.

1. Common rules for COVID-19

- ① Wearing a mask is mandatory. If you do not wear a mask, you cannot participate in the SIFF 2021. Please wear a mask while watching a movie.
- ② Wash your hands with soap for more than 30 seconds and use the hand sanitizer provided in the event hall for continuous disinfection.
- ③ Only designated seats are available. You must be seated in a seat designated for pre-booking.
- ④ If your body temperature exceeds 37.5 degrees, we will remeasure. If the remeasuring temperature is higher than 37.5 degrees, you should return home immediately.

2. Seat and ticket information

- ① According to the social distance guidelines, only the limited number of seats in each theater should be sold.
- ② You are not allowed to move seats before and after the screening, regardless of whether you have a companion or not.
- ③ Ticket purchasing online or via electronic kiosks is recommended to minimize contact.
- ④ Tickets are available on the CGV website and application from 2 p.m. November 16th.
- ⑤ Food is not allowed in the theater. Only drinks with a lid can be brought in to the theater.

심사위원 Juries

본선 장편경쟁 부문

심사위원

Feature Competition Jury

조민수 JO Min Soo <마녀>, <초미의 관심사> 배우

Actor of *The Witch: Part 1. The Subversion* and *Jazzy Misfits*

한준희 HAN Junhee <차이나타운>, <DP> 감독 Director of *Coinlocker Girl* and *D.P.*

홍지영 HONG Ji Young <당신, 거기 있어줄래요>, <새해전야> 감독

Director of *Will You Be There?* and *New Year Blues*

본선 단편경쟁 부문

심사위원

Short Competition Jury

김선 KIM Sun <무서운 이야기 3: 화성에서 온 소녀>, <보이스> 감독

Director of *Horror Stories III* and *On the Line*

김초희 KIM Cho-hee <산나물 처녀>, <찬실이는 복도 많지> 감독

Director of *Ladies Of The Forest* and *LUCKY CHAN-SIL*

이영진 LEE Young Jin 리버스 편집장 Editor of *REVERSE*

새로운선택 부문

심사위원

New Choice Jury

김대환 KIM Dae-hwan <철원기행>, <초행> 감독

Director of *End of Winter* and *The First Lap*

김동령 KIM Dongryung <거미의 땅>, <임신한 나무와 도깨비> 감독

Director of *Tour of Duty* and *The Pregnant Tree and the Goblin*

이우정 LEE Woo Jung <서울생활>, <최선의 삶> 감독

Director of *Seoul Life* and *Snowball*

CGK촬영상 심사위원

CGK Best Cinematography

Award Jury

김병정 KIM Byung-jung 촬영감독 Cinematographer

이선영 LEE Sun-young 촬영감독 Cinematographer

예심위원

Preliminary Jury

남다운 NAM Da-eun 영화평론가 Film Critic

박광수 PARK Kwang-soo 강릉독립예술극장 신영 프로그래머

Programmer, Shin-Yeong Cinematheque

박근영 PARK Kun-young 영화감독 <정말 먼 곳> Director of *A Distant Place*

신아가 SHIN A-ga 영화감독 <속물들>

안지은 AN Jieun 한국영상자료원 프로그래머 Programmer, Korean Film Archive

정지혜 JEONG Ji-hye 영화평론가 Film Critic

진명현 Billy JIN 무브먼트 대표 MOVEMENT CEO

한재섭 HAN Jae Sub 광주영화영상인연대 『썬1980』 편집장

Gwangju Film&Video People's Solidarity Scene 1980 Editor

허남웅 HUH Nam-woong 영화평론가 Film Critic

홍은미 HONG Eunmi 영화평론가 Film Critic

시상 내역 Awards

본상 SIFF Awards

본선 장편경쟁 부문 Feature Competition Section

대상 본선 장편경쟁 부문 상영작 중 대상 작품을 선정하여 상금 2,000만 원과 상패를 수여한다.

최우수작품상 본선 장편경쟁 부문 상영작 중 최우수작품을 선정하여 상금 1,500만 원과 상패를 수여한다.

Grand Prize Cash prize of KRW 20,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Feature Competition of SIFF 2021.

Best Prize Cash prize of KRW 15,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Feature Competition of SIFF 2021.

본선 단편경쟁 부문 Short Competition Section

단편 대상 본선 단편경쟁 부문 상영작 중 대상 작품을 선정하여 상금 1,000만 원과 상패를 수여한다.

단편 최우수작품상 본선 단편경쟁 부문 상영작 중 최우수작품을 선정하여 상금 700만 원과 상패를 수여한다.

단편 우수작품상 본선 단편경쟁 부문 상영작 중 우수작품을 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.

Grand Short Prize Cash prize of KRW 10,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF 2021.

First Short Prize Cash prize of KRW 7,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF 2021.

Second Short Prize Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF 2021.

새로운선택 부문 New Choice Section

새로운선택상 새로운선택 부문 상영작 중에서 선정하여 상금 700만 원과 상패를 수여한다.

새로운시선상 새로운시선상 새로운선택 부문 상영작 중에서 선정하여 상금 300만 원과 상패를 수여한다.

New Choice Award Cash prize of KRW 7,000,000 and a trophy is awarded to the best film in New Choice section of SIFF 2021.

New Vision Award Cash prize of KRW 3,000,000 and a trophy is awarded to the second best film in New Choice section of SIFF 2021.

특별상 Special Awards

독립스타상 본선 장편경쟁 및 본선 단편경쟁 부문 상영작에 출연한 배우 각 1명씩을 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.

열혈스테프상 본선 장편경쟁 및 본선 단편경쟁 부문 상영작에 참여한 스테프 중 1명을 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.

CGK촬영상 (사)한국영화촬영감독조합(CGK)이 본선 장편경쟁 및 본선 단편경쟁 부문 상영작에 참여한 촬영 스테프 중 1명을 선정하여 상금 300만 원과 상패를 수여한다.

독불장군상 (사)한국독립영화협회 운영위원회가 본선 장편경쟁 및 본선 단편경쟁 부문 상영작 중에서 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.

집행위원회특별상 서울독립영화제2021 집행위원회가 전체 상영작의 참여자 중 선정하여 상금 300만 원과 상패를 수여한다.

관객상 전체 상영작 중 관객 투표를 통해 최고의 호평을 받은 장편과 단편에 각각 상금 150만 원과 상패를 수여한다.

Independent Star Award Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to two actors who each starred in the films in Feature Competition and Short Competition of SIFF 2021.

Independent Crew Award Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to the best crew of the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF 2021.

CGK Best Cinematography Award Cash prize of KRW 3,000,000 and a trophy is awarded to the best Cinematography crew of the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF 2021 selected by the Cinematographers Guild of Korea (CGK).

Determination Award Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF 2021 selected by the committee of the Association of Korean Independent Film & Video.

SIFF Committee Award Cash prize of KRW 3,000,000 and a trophy is awarded to the participant in the film selected from all sections by the Executive Committee of SIFF 2021.

Audience Award Cash prize of KRW 1,500,000 and a trophy are awarded to each feature and short film of SIFF 2021 voted by the audience.

단, 공동 수상일 경우 상금을 균등 배분한다.

Co-winners share the cash prize.

서울독립영화제가 다시 축제를 연다. Back to Back, '서로의 등에 기대어, 새로운 미래를 바라보다'라는 의미를 담은 슬로건과 함께 올해의 문을 여는 개막작은 최승연 감독의 두 번째 연출작 <스프린터>다. 월드 프리미어로 소개되는 <스프린터>는 단거리 육상 선수들이 주인공인 스포츠 영화이다. 10초 안팎의 짧은 시간에 인생을 걸고 세 명의 선수가 트랙을 질주한다. 1등만을 기억하는 세계, 하지만 계속 1등을 할 수는 없다는 불변의 진리. 그 모든 것을 알면서도 스프린터들은 오늘도 시시포스의 돌을 밀어 올린다. 영화 <스프린터>를 통해 시상대 밖에서 땀을 흘리는 수많은 무명의 얼굴을 떠올린다. <스프린터>는 2021년 서울독립영화제의 후반 제작지원작이며 영화진흥위원회와 지역 영상위원회의 지원금으로 제작된 작품이기도 하다. 거대한 영화산업 가운데 작은 불씨를 품은 영화로서, 워드 코로나 시대 수많은 가능성을 품고 있는 오늘의 영화들과 함께 확대해 주시기를 희망한다.

In 2021, SIFF's slogan is "Back to Back," which means that we lean on each other's backs and look at a new future. We open the festival with *sprinter*, director Choi Seung Yeon's second film. Introduced as a world premiere, *sprinter* is a sports film. In a short time of about 10 seconds, three sprinters risk their lives and run through the track. The world remembers only the first place, but the immutable truth is that one cannot continue to win the first place forever. Even though they know all of that, the sprinters still lift Sisyphus' stone today. The film reminds us the countless unknown faces sweating outside the podium. In addition, *sprinter* is a film made with post-production support from SIFF as well as subsidies from KOFIC and local film commission. We hope you will welcome *sprinter*, which has a small spark in the huge film industry, along with the recent films with numerous possibilities in the Living with COVID-19 era.

스프린터 sprinter

12

87min 30sec

11.28 SUN 15:20 CGV C3 GV
12.01 WED 15:00 CGV C2 GV
12.02 THU 13:30 CGV A3

최승연 CHOI Seung Yeon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 87min 30sec (E) **World Premiere**

Cast 박성일, 공민정, 임지호, 전신환 PARK Seong Il, GONG Min Jung, IM Ji Ho, JEON Shin Hwan



한때 대한민국에서 가장 빠른 100미터 선수였던 현수. 아직 고등학생이지만 점점 기록이 오르고 있는 단거리 선수 준서. 현재 대한민국에서 가장 빠른 단거리 선수 정호. 세 선수는 각자의 이유로 국가대표 선발전을 준비한다.

Hyun-soo, the fastest 100-meter player in Korea in the past. Jun-seo, a prospective sprinter who is still a high school student. Jung-ho, the fastest sprinter in Korea right now. The three players prepare for the national team selection for their own reasons.

Director's Statement

잘하는 일을 포기하는 상황에 대한 이야기입니다. 스포츠영화라는 장르의 특성인 경쟁의식을 담고 싶었고, 각 세대 별로 그 방식은 다를 것이라고 생각했습니다.

It's a movie about a situation where they give up what they are good at. I wanted to include the competitive consciousness, which is the characteristic of the sports film genre. I thought that the way would be different for each generation.

서울독립영화제2021에 역대 가장 많은 1,432편의 단편이 출품됐다. 팬데믹 여파에도 식지 않는 창작에 대한 열기를 체감할 수 있었고, 여건과 상황이 끊임없이 변하고 불안이 지속되는 시기에 더욱 예민한 감각으로 시대를 읽어 내고 저마다의 방식으로 영화를 지속해 가는 결의의 작품들을 만났다. 서사적, 기술적 완성도, 새로운 형식에 대한 실험, 소재의 다양성, 깊이 있는 통찰과 사유를 두루 고려하여 분명하고 개성 있는 목소리를 지닌 작품 24편을 기쁜 마음으로 소개한다.

A total of 1,432 films, the largest number ever, were submitted to Short Competition of SIFF 2021. We can feel the enthusiasm for creation that does not cool down even in the pandemic. At a time when conditions and situations constantly change and anxiety persist, we have met the films of resolution to read the times with an acute sense and to make the films in their own way. It is a pleasure to meet 24 films with narrative and technical excellence, experiments on new forms, material diversity, and in-depth insights and thoughts.

본선 단편경쟁 1 Short Competition 1

12

87min 42sec

11.26 F R | 17:30 CGV A1 GV
11.28 SUN 10:30 CGV C2 GV
12.01 WED 20:00 CGV A2

농몽

Paraffin Dream



권순현 KWON Soon-hyeon | 2021 | Documentary | Color | DCP | 38min 39sec (E)

Cast 익명, 김기보 Anonymous, KIM Gyu-boh

내게 촛불은 매혹이었다. 세상에 마침내 종말이 찾아온다면 이런 모습이 되지 않을까 상상했다. 광장의 사람들은 웃고 울고 소리쳤다. 내 손안의 작은 열기 덕분에 종말 이후 찾아올 새로운 세상을 상상할 수 있었다. 일렁이는 불꽃에 매혹당하여, 나는 촛불을 들 여유가 없는 사람들을, 광장을 갖지 못한 사람들을 떠올리지 않았다.

The voice of a shadow introduces itself. The shadow seems to know me and gives some mysterious information about its identity. At the same time, various shadows appear and intersect with live-action images, pictures, computer animations, and photographs.

균열

crack



배가성 BAE Ki-sung | 2021 | Fiction | B/W | DCP | 19min 41sec (E)

Cast 김록경 KIM Lok-kyoung

지방의 어느 도로 앞. '균열'이라는 단어가 적힌 피켓을 들고 시위 중인 남자. 하루 전, 균열이 가득한 빌라 앞에 허름한 텐트에서 생활 중인 40대 초반의 남자 상수. 그는 익숙한 듯 텐트에서 나와 인력사무소로 향한다. 다른 인부들과 또 다른 빌라에 도착한 그. 그곳 역시 균열이 가득하다.

In front of a local road, a man is picketing with a sign saying "crack." A day ago, Sangsu in his early forties is living in a shabby tent in front of a cracked villa. As if he's familiar with it, he leaves the tent and heads to the manpower office. He arrives at another villa with other workers. The place is also full of cracks.

짝사랑

Lovelylove



주영 Jooyoung | 2021 | Fiction | Color | DCP | 29min 22sec

Cast 이한주, 이상희, 양홍주 LEE Han-ju, LEE Sang-hui, YANG Heung-ju

중장비 부품을 만드는 공장에서 평범하게 일하며 살아가는 인범에게 설레는 사람이 생겼다. 거창하지는 않지만 자신의 미래를 만들기 위해 차곡차곡 준비하며 도전하는 하영은 특별한 꿈도 미래도 없던 인범에게 자극이 되고 새로운 도전을 시작하게 한다.

In-beom lives an ordinary life working at a heavy equipment manufacturing factory, but one day, he falls in love. Ha-yeon doesn't have lofty goals in life, but she's determined and hard-working towards building up her future little by little. In-beom, who never had any special dreams or future, gets inspired by Ha-yeon and takes on a new challenge.

본선 단편경쟁 2 Short Competition 2

12

81min 32sec

11.27 SAT 15:40 CGV C3 GV
11.29 MON 12:00 CGV C2 GV
12.02 THU 15:20 CGV A3 GV

메이 · 제주 · 데이 May · JEJU · Day



강희진 Jude KANG | 2021 | Animation, Documentary | Color+B/W | DCP | 14min 5sec (E)

Voice 고완순, 김부자, 문정심 양아홍 GO Wan-soon, KIM Bu-ja, MUN Jung-sim, YANG A-hong
한국의 하와이라 불리는 제주도에 해방 직후 미군정의 통제하에 '4.3'이라 불리는 사건이 벌어졌고 이로 인해 당시 섬 전체 인구 약 10명 중 1명꼴로 희생되었다. 대량 학살의 광풍에서 살아남은 어린이들이, 70년의 세월이 흐른 후 그날의 기억을 애니메이션으로 증언한다.

In Jeju Island, known as the Hawaii of Korea, an incident called "April 3" killed about one-tenth of whole inhabitant at that time, under control of the U.S. military government, shortly after liberation from Japanese colonial rule. After 70 years, the children who survived the massacre testify the memory of those days.

국가유공자 Man of National Merit



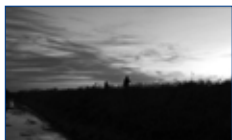
박찬우 PARK Chan-woo | 2021 | Fiction | Color | DCP | 33min 20sec (E)

Cast 김삼일, 박일용, 김금순, 류한빈 KIM Sam-il, PARK Il-yong, KIM Geum-sun, RYU Han-bin

국가유공자 영춘의 생애 마지막 꿈은 호국원에 묻히는 것이다. 하지만 국가는 그에게 묻힐 땅을 허락하지 않는다.

The lifelong dream of Yeongchun, a Korean War veteran, is to be buried in the National Cemetery. But the nation he fought for is unwilling to give him that honor.

불모지 Wasteland



이탁 LEE Tack | 2021 | Fiction | Color | DCP | 34min 7sec

Cast 오민애, 김재화, 이재민 OH Min-e, KIM Jae-hwa, LEE Jae-in

화천택은 자살한 남편의 시신을, 서암택의 집 뒷밭에 묻어 달라 부탁한다. Hwacheon asks to bury her husband's dead body who did suicide, on the Seeoam's backyard.

본선 단편경쟁 3 Short Competition 3

12

87min 22sec

11.27 SAT 11:30 CGV A3 GV
11.29 MON 16:00 CGV A1
12.02 THU 19:40 CGV A3 GV

아무도 모르게 Without anyone know



변여빈 BYEON Yeo-bin | 2021 | Fiction | Color | DCP | 21min 55sec (K, E)

Cast 김윤하, 유재원 KIM Yoon-ha, YU Jae-won

폐업을 앞둔 의원에서 일하는 남주는 성혜와 어릴 적 기억을 공유한다. 그리고 오랜 시간이 지난 뒤, 성혜가 찾아온다.

Nam-joo works at a hospital that is about to close. She shares her childhood memories with Sung-hye. And after a long time, Sung-hye comes.

조에아 ZOEAE



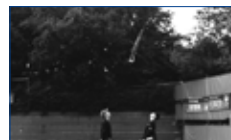
유채정 YU Chae | 2021 | Fiction | Color | DCP | 37min 51sec (E)

Cast 김연교, 금효제 KIM Yeon-gyo, KEUM Hyo-je

조에아 Zoea: 어미 게에서 떨어져 나온 최초의 유생. 알 다음의 단계. 밀입국자 연교는 브로커를 통해 꽃게 양어장에 들어가고, 뉴스에서는 충남 태안군 해변에서 정체불명의 보트가 발견되었다는 소식이 들려온다. 양어장의 윤수와 연교는 매일 탱크 청소만 묵묵히 해 나갈 뿐이다.

Zoea: A larval form of crabs, next stage from the egg. Young woman arrives at a fish farm through a broker. News reports about a mysterious boat found near the coastal area of Taaen, South Chungcheong. Yun-soo and Yeon-gyo's mundane routine continues as they clean the water tanks.

돌림총 Honor guard



이상민 LEE Sang-min | 2021 | Fiction | Color | DCP | 27min 36sec (E)

Cast 엄준기, 김상훈, 이영중 UHM Jun-ki, KIM Sang-heun, LEE Young-joong

의장대에서 '돌림총'이라는 동작을 배우던 중 부상을 입어 행정병으로 빠진 현규는 다시 의장대원이 되어 행사를 뛰고 싶다.

Hyeon-gyu, who was injured and fell into an administrative soldier while learning the motion of the "spinning-gun" at the honor guard, wants to become a member of the honor guard again and run the event.

본선 단편경쟁 4

Short Competition 4

12

81min 32sec

11.26 FRI 20:00 CGV C2 **GV**
11.28 SUN 10:40 CGV A1 **GV**
11.30 TUE 13:30 CGV A2 **GV**

건전지 아빠

BATTERY DADDY



전승배 JEON Seung-bae | 2021 | Animation | Color | DCP | 6min 12sec (E)

Voice 김하겸 KIM Ha-gyeom

건전지 아빠는 아이들 장난감, 리모컨, 도어록 등 집안 구석구석에서 활약한다. 그러던 어느 날 사람들과 함께 계곡으로 여행을 간다. 모처럼 즐거운 시간을 보내던 중 갑작스러운 폭우로 계곡물이 불어나는데……

Battery Daddy is in charge of every corner of the house, such as children's toys, remote controls, and door locks. One day, Battery Daddy goes on a trip to a valley with others. While having fun, a sudden downpour caused the valley to flood, and everyone was stranded. Battery Daddy tries to power the flashlight with all his might.

어디에도 없는 시간

Where would we go



장태구 JANG Tae-goo | 2021 | Fiction | Color | DCP | 20min 54sec

Cast 이승미, 여정현, 차해수, 김근희 LEE Seung-me, YEO Jeong-hyeon, CHA Hae-soo, KIM Geun-hui

승미는 절친한 친구 정현이 서울 회사에 취업한 이후 통 만나지 못했다. 물리적인 거리감은 결국 사람과 사이를 멀어지게 만들까. 코로나의 영향으로 그렇게 된 걸까 생각하는 승미는 두 사람의 여행을 떠올리며 달리기 시작한다.

Seung-mi hasn't been able to meet her friend Jung-hyun since she got a job in Seoul and they have started to live their own life and have drifted apart. Seung-mi, who thinks maybe it's caused by COVID-19, starts to run while recalling about their trip that they had three years ago.

입하

The Intro of Summer



김예전, 소은성 KIM Yea-jeon, SO Eun-seong | 2021 | Fiction | Color | DCP |

26min 21sec **World Premiere**

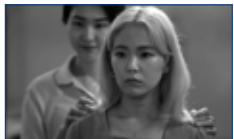
Cast 한초원, 구문희 HAN Cho-won, KOO Moon-hwey

소원과 문성은 여행을 앞두고 있다. 그 전에 두 사람은 집에 있던 조명등 하나를 처분하려고 한다. 친구가 말했지만 거래는 무사히 끝난다. 그들이 여행을 떠나는 날은 여름이 시작된다는 날이다.

Sowon and Munseong are about to travel. Before that, they try to sell their lamp in apps for used stuff. The light bulb is in trouble, but the deal ends safely. The day they leave on a trip is the day when summer begins.

퇴직금

Pay Day



전재연 JEON Jae-yeon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 28min 5sec

Cast 조민경, 임선우, 이재진, 전성일 JO Min-kyung, LIM Sun-woo, LEE Jae-in, JEON Sung-il

나영은 헤어진 남자 친구 진만의 전 직장에 대신 퇴직금을 받으러 간다. 그전 진만과의 지긋지긋한 관계에 대한 나영의 퇴직금이다.

Na-young goes to Jin-man's ex-job to receive his severance pay instead. It's Na-young's severance pay for her disgusting relationship with Jin-man.

본선 단편경쟁 5

Short Competition 5

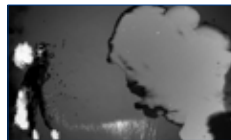
G

87min 2sec

11.28 SUN 15:00 CGV A2 **GV**
11.29 MON 11:40 CGV A2
12.02 THU 15:30 CGV C2 **GV**

굿포유

GOOD for you

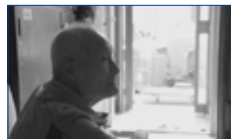


김일현 KIM Ilhyun | 2021 | Animation, Experimental | Color | DCP | 6min 30sec (E)

지금부터 보고 듣는 모든 것들이 바로 '당신을 위한' 굿입니다.
All you hear and see from now on are GOOD for you.

황룡산

Gold Dragon Mountain



김무영 KIM Mooyoung | 2021 | Documentary | Color | DCP | 18min 34sec

World Premiere

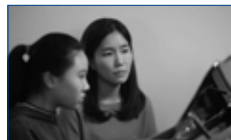
Cast 이용덕, 이경숙, 이병순 LEE Yong-duck, LEE Kyung-suk, LEE Byung-sun

1950년 10월 경기도 금정굴에서 일어난 민간인 학살 사건. 남한 군경에 의해 한 마을에서 153명 이상이 희생된 이 사건은 1993년 피해자 유족들의 노력으로 세상에 알려지면서 국가의 배상을 받았으나 여전히 희생자들의 고향에 이들의 유해를 위한 자리는 없다.

The massacre of civilians in Geum-jeong-gul Cave in Gyeonggi-do in October 1950, in which more than 153 people were killed in a village by South Korean military and police, was compensated by the government in 1993 when it became known through the efforts of the victims' bereaved families, but there is still no place for their remains in their home town.

장갑을 사러

A Winter Glove



이현주 LEE Hyeonju | 2021 | Fiction | Color | DCP | 28min 50sec (E)

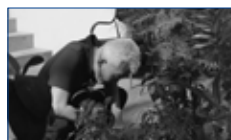
Cast 김정민, 양종욱, 김하람 KIM Jungmin, YANG Jongwook, KIM Haram

학원에서 피아노를 가르치는 인경에겐 오래된 연인 상현이 있다. 상현은 일본으로의 발령 소식을 전하면서도 인경에겐 같이 가자고 하지 않는다. 상현 몰래 일본에 초급반에 등록한 인경은 수업 첫날, 왜 일본어를 배우느냐는 선생님의 질문에 아무 말도 하지 못한다. 한편 그녀는 그곳에서 피아노를 배우고 싶다는 영균을 만난다.

In-kyung, a piano teacher at a private academy, is informed by her longtime boyfriend Sang-hyun that he will be taking a job in Japan. She decides to start taking Japanese classes without his knowledge, when asked why she's learning Japanese, In-kyung finds herself unable to answer. In the class, she meets Young-kyun, a young man who wants to learn piano.

나랑 아니면

Without You



박재현 PARK Jae-hyun | 2021 | Fiction | Color | DCP | 33min 8sec (E)

Cast 권민경, 오강진 KWON Min-kyoung, OH Gang-jin

노년의 나이로 청소 일을 하고 있는 김수와 박원 부부. 코로나 전염 사태가 심각해지고, 마지막으로 남은 음식점마저 쉬게 된다. 오랜만에 집에서만 함께 있게 된 두 사람. 두 사람은 각자 다른 시간에, 시장 앞에서 사진을 인쇄해 주는 차량을 본 적 있었다.

An old couple, Kim Su and Park Won work as janitors. The COVID-19 situation gets worse and their last working place, a wedding hall closes down. It has been a long while since they have stayed together at home. They saw the same car, which prints photos in a market in different times.

본선 단편경쟁 6 Short Competition 6

15

84min 2sec

11.26 F R I 13:00 CGV A1 GV
11.28 SUN 17:20 CGV A2 GV
12.02 THU 15:20 CGV A1

매미 Cicada



윤대원 YOON Dae-woon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 17min 18sec (E)

Cast 김나나, 정이재 KIM Nina, JUNG Ejae

소월길에서 몸을 파는 트랜스젠더 창현에게 낯선 듯 낯익은 손님이 찾아온다. Chang-hyeon, a transgender prostitute encounters a visitor who seems both familiar and alienated to him.

습지 장례법 Swamp Legacy



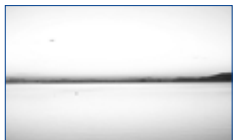
신종원 SHIN Jong-won | 2020 | Experimental | Color+B/W | DCP | 14min

55sec (K, E) **World Premiere**

Cast 신종원 SHIN Jong-won

오래전에 물려받은 조부의 기록물들을 거꾸로 추적해 가면서 조부의 생애를 재구성하는 작품. 조부의 고향인 1960년대 창녕에서 시작해 70년대 구로 공업단지로, 90년대 고척동 주택가와 2000년대 파주 사찰 남골당을 경유해 다시 우포늪으로 돌아가는 이야기 구조는 조부의 일생을 정직하게 답습한다. This is a work that reconstructs the grandfather's life by tracking his records that the narrator inherited while visiting the actual places found in the records and the testimony of his family: from his hometown in the 1960s to present Upo Wetland. In this way the narrator experiences a series of conflicts between his sensibility and that of his grandfather while asking him incessant questions.

Trans-Continental-Railway



정재훈 JUNG Jae-hoon | 2021 | Experimental, Music Video | Color | DCP |

51min 49sec (N)

이 영화는 유기농맥주의 세 번째 앨범 <TCR (Trans-Continental Railway)>의 뮤직비디오로, 극장에서의 상영만을 목표로 제작되었다.

This film is a music video for *TCR (Trans-Continental Railway)*, the third album of the band Organic Beer, and made only for showing in cinemas.

본선 단편경쟁 7 Short Competition 7

©

88min 38sec

11.27 S A T 13:20 CGV C3 GV
11.29 MON 12:20 CGV C3 GV
12.02 THU 19:40 CGV A2 GV

Video Noire Black Video



성하은 SUNG Ha-eun | 2021 | Experimental | Color | DCP | 8min 50sec (E)

Korean Premiere

나는 방으로 초대받는다. 누군가 나에게 말을 건다. 나는 어떤 공간으로 계속해서 빨려 들어간다.

I am invited to a room. Someone is talking to me. I keep being sucked into another place.

씨티백 CITI-100



황선영 HWANG Sun-young | 2021 | Documentary | Color | DCP | 29min 13sec (E)

World Premiere

Cast 이용덕, 이경숙, 이병순 LEE Yong-duck, LEE Kyung-suk, LEE Byung-sun

열여덟 가을, 친구 기현의 부고를 들었다. 기현은 치킨집 배달 아르바이트를 하던 도중 교통사고를 당했으나, 청소년으로도 노동자로도 아무런 보호를 받지 못한 채 순식간에 세상에서 지워졌다. 나는 2009년 기현의 사고를 다시 마주하며, 지금도 여전히 길을 떠다니는 '기현이들'을 만났다.

In the fall when I turned eighteen, I received the news of my friend Kihyeon's passing. He got into a traffic accident while working part-time as a delivery boy. Without getting any protection as a teenager or a worker, he was quickly erased from the world. I re-encounter Kihyeon's accident in 2009 while facing all the "Kihyeons" who are still floating around road in the present.

선율 Melody



김윤정 KIM Yoon-jeong | 2021 | Animation, Documentary | Color | DCP |

12min 43sec (E)

방 안에 갇혀 원인 모를 소음과 공포에 시달리던 나는 나와 같은 일을 겪고 있는 조현 병 당사자 '고유한 선'과 '바이올렛 제이'를 만나 이야기를 나눈다. 이 둘은 각각의 방법과 속도에 맞추어 이 세계 안을 헤엄치고 있었다. 각각의 음으로 표류하던 우리의 이야기는 서로 만나 하나의 선율로 완성된다.

Trapped in a room and suffering from unknown noise and horror, I meet and talk with "GoYuHan Sun" and "Violet J", a person with a mental disorder who is suffering from the same thing as me. The two were swimming in this world at their own pace and method. Our stories, which were drifting with each note, meet each other and are completed with a single melody.

보속 Sinner



양재준 YANG Jae-joon | 2021 | Fiction | B/W | DCP | 37min 52sec **World Premiere**

Cast 강서희, 박세재, 여민구, 이경훈 KANG Seo-hui, PAK Se-jae, YO E Min-gu, LEE Gyeong-hoon

성당의 복지시설에서 합숙 생활을 하는 성아는 고해성사를 한 뒤 보속(고해를 한 후 신부가 내려 주는 속죄를 위한 실천적인 과제)을 받는다. 그녀는 나름대로 최선을 다해 보속을 행하려고 하지만, 뜻대로 잘되지 않고 상황은 꼬여만 간다. 도대체 무엇이 잘못된 것일까?

Seong-ah, who lives in a welfare facility in the cathedral, goes to a confession and is given a penance (a practical task for atonement given by the priest after confession). She tries her best to keep up, but things get twisted and don't go as she wants. What is wrong with her?

서울독립영화제2021 본선 장편경쟁 부문에 출품된 118편 중 극영화 7편과 다큐멘터리 5편, 총 12편을 선보인다. 다양한 소재를 통해 지금 여기의 삶을 주목하며, 독립영화 특유의 예민한 시선과 패기를 갖춘 작품들, 시대의 공기를 영화적 언어로 표현하고자 노력한 작품들이다. 이 작품들이 2021년 독립영화의 흐름을 가능하고 관객과의 소통을 통해 독립영화의 성장을 이어 갈 수 있는 밑거름이 되기를 바란다.

In Feature Competition of SIFF 2021, we present 7 fiction films and 5 documentaries out of total 118 submission films. These films have a unique sensitive gaze and spirit of independent films that pay attention to life on-site with various subjects. In addition, they try to express the atmosphere of the times in cinematic language. We hope these films will serve as the foundation for the growth of independent films through communication with the audience and for the overview of independent films in 2021.

본선 장편경쟁 1

Feature Competition 1



89min 46sec

11.26 F R I 13:30 CGV C2

11.28 SUN 19:40 CGV C2 **GV**

12.01 WED 17:20 CGV A1 **GV**

낮에는 덥고 밤에는 춥고

Hot in Day, Cold at Night



박송열 PARK Song-yeol | 2021 | Fiction | Color | DCP | 89min 46sec (E)

Cast 원향라, 박송열 WON Hyang-ra, PARK Song-yeol

실직 상태인 영태와 그의 아내 정희. 부부는 힘들어도 사채는 절대 쓰지 말자고 다짐한다. 어느 날 정희 모친의 생일을 맞아 가족들이 모인다. 다른 형제들은 모두 생일 선물로 두둑한 현금을 준비해 왔다. 영태는 정희에게 카드 현금서비스라도 받아서 돈을 준비하자고 하지만 정희는 비싼 이자에 주저한다. 집으로 돌아오는 길, 영태는 캔스레 정희를 닮았다. 정희는 화가 나고 핫김에 사채를 빌리러 간다.

Young-tae and Jeong-hee are basically unemployed. The couple makes a pledge not to use private loans no matter what, fearing they couldn't be saved. One day, they visit Jeong-hee's mom for her birthday. Young-tae finds out that other family members have prepared cash gifts. Young-tae asks Jeong-hee to get a cash advance, but she hesitates at the high interest rate. On the way back home, Young-tae feels shabby and blames her wife. Jeong-hee is angry at him, herself and their hard life, and goes to a loan shark to get a private loan.

본선 장편경쟁 2

Feature Competition 2



90min 50sec

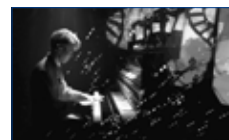
11.27 S A T 20:00 CGV A1 **GV**

11.29 MON 14:10 CGV A1

12.02 THU 15:20 CGV C3 **GV**

피아노 프리즘

Piano Prism



오재형 OH Jae-hyeong | 2021 | Documentary | Color | DCP | 90min 50sec

(K, E, Barrier Free)

Cast 오재형 OH Jae-hyeong

성인이 되어 시작한 서투른 나의 피아노, 레슨 받으러 간 학원에서 선생님은 자주 말을 못 잇고 한숨을 쉰다. 그러나 피아노를 중심으로 삶은 흘러간다. 도시 밤거리를 걷는 기분, 잠꼬대를 하거나 우울한 순간, 어디선가 즐겁게 노래 부르는 사람들 틈에 내 피아노가 있다. 여러 사회 이슈에 반응하는 내 영상에도 항상 피아노가 함께한다. 나는 피아노를 취미가 아닌 직업으로 삼기로 결심한다.

My clumsy piano, which I started as an adult. At the academy I went to take lessons, the teacher often sighed and couldn't speak. But life revolves around the piano. It feels like walking down the city streets at night, drooling or in a melancholy moment, and somewhere in the midst of people singing happily, my piano is there. And the piano always accompanies my videos responding to social. I decide to make the piano a profession rather than a hobby.

본선 장편경쟁 3

Feature Competition 3

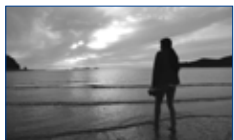


95min 23sec

11.26 F R I 13:00 CGV C3
11.28 SUN 19:50 CGV A1 **GV**
12.02 THU 17:40 CGV A3

집에서, 집으로

Home away from home



지혜원 JEE Hye-won | 2021 | Documentary | Color | DCP | 95min 23sec (E)

Cast 김명희, 서재송, 인현애 KIM Myong-hee, SUH Jae-song, IN Hyun-ae

애나, 한국 이름 김명희. 미국으로 입양된 지 43년 만에 한국을 방문한 그녀가 서해 바다의 외딴 섬 덕적도를 방문한다. 그곳에는 고아였던 그녀를 친자처럼 키워 준 서재송, 인현애 부부가 살고 있다. 부부의 집에는 두 개의 특별한 방이 있다. 하나는 입양 보낸 아이들에 대한 기록을 보관하는 방이고 또 하나는 커서 한국을 방문한 입양인들이 고향집 삼아 잠시 머물다 떠나는 방이다. Anna, Korean name Kim Myong-hee. 43 years after her adoption to the United States, she visits a remote island in the Yellow Sea. There in Deokjeok Island live Suh Jae-song and In Hyun-ae, a couple who raised orphaned Anna as if she were their own. Their house on the island has two special rooms. One is a room full of records of all the children the couple sent for adoption. The other is a temporary home for all adoptees who come visit Korea later in life.

본선 장편경쟁 4

Feature Competition 4



80min 12sec

11.27 SAT 13:00 CGV A2 **GV**
11.29 MON 15:20 CGV A3
12.02 THU 17:40 CGV C3 **GV**

들보인간의 생존신고

Notes from the Unknown



권하정, 김아현 GWON Hajeong, KIM Ahyun | 2021 | Documentary | Color |

DCP | 80min 12sec (K) **World Premiere**

Cast 권하정, 김아현, 구은하 GWON Ha-jeong, KIM A-hyun, GOO Eun-ha

음악 오디션 프로그램 <심어게인> 최종 우승자이자 '장르가 30호'라는 수식어로 불리며 일약 스타가 된 이승윤이 유명인이 되기 직전, 우린 '무명'이었던 그를 찾아갔다. 2년 전 우연한 기회로 그의 노래를 들은 2년 뒤 무작정 찾아가 뮤직비디오를 찍어 주겠다고 한다. 뮤직비디오는 한 번도 찍어 본 적 없는 무명인들의 어처구니없는 제안을 시작으로 우리들의 이름을 되찾기 위한 여정이 시작된다.

Just before Lee Seungyeon became famous after winning the music audition program *Sing Again*, two women just went to "Unknown-musician" Seungyeon without any notice. One day in 2018, the two, who were going through a very tough time, happened to listen to his song and it healed their wounded hearts. After two years, they boldly suggest him to make his music video without any experience. Starting with the ridiculous proposal, their adventurous journey begins.

본선 장편경쟁 5

Feature Competition 5



114min 12sec

11.26 F R I 19:40 CGV C3 **GV**
11.28 SUN 11:00 CGV A3 **GV**
11.30 TUE 17:20 CGV A3

소피의 세계

Sophie's world



이재한 LEE Jaehan | 2021 | Fiction | Color | DCP | 114min 12sec (KN, E)

Cast 김세벽, 곡민규, 아나 루지예로, 김우겸 KIM Saebyuk, KWAK Minkyu, Ana RUGGIERO, KIM Wookyum

외국인 여인 소피는 필리핀에 있는 동생을 만나러 가는 길에, 잠시 한국에 머문다. 그녀는 수영과 종구가 사는, 인왕산이 보이는 어느 집에서 나흘을 있다 떠난다. 2년 후, 수영은 소피의 블로그에 있던 자신들의 사진을 우연히 발견하게 되고, 여행자 소피가 기록해 놓은 나흘 동안의 시간을 다시 바라볼 기회를 얻는다.

Sophie, a foreign woman, stays in Korea for a while on her way to see her sister in the Philippines. She stays for four days at Suyoung and Jonggu's house where Mountain Inwang can be seen. Two years later, Suyoung finds a photo of themselves on Sophie's blog by coincidence, and gets a chance to look back at the four days that the traveler Sophie had recorded.

본선 장편경쟁 6

Feature Competition 6



136min

11.26 F R I 17:00 CGV A3 **GV**
11.28 SUN 16:30 CGV A3 **GV**
12.01 WED 12:20 CGV C3

만인의 연인

Nobody's Lover



한인미 HAN Inmi | 2021 | Fiction | Color | DCP | 136min (E)

Cast 황보문, 서영희, 전석호, 우지현 HWANG Boun, SEO Younghee, JUN Sukho, WOO Jihyeon

엄마가 남자 친구와 임신해서 집을 떠나자 유진은 피자 가게에 일자리를 구한다. 가게에서 만난 사람들 덕분에 안정을 찾아가고 사랑도 찾는다. 하지만 연인 관계도 엄마와의 관계도 쉽지 않고 일은 점점 꼬여만 간다. 유진은 자신이 모든 걸 망치고 있는 것만 같다.

When her pregnant mother leaves home with her boyfriend, Eugene finds a job at a pizza shop. Thanks to the people she meets there, she is able to find stability and love. However, the relationship with the lover as well as the relationship with her mother are challenging, and things get increasingly complicated. Eugene thinks she's ruining everything.

본선 장편경쟁 7

Feature Competition 7



120min

11.27 SAT 20:00 CGV C2 **GV**

11.29 MON 17:00 CGV A3 **GV**

12.02 THU 13:00 CGV C3

컨버세이션

The Conversation



김덕중 KIM Dukjoong | 2021 | Fiction | Color | DCP | 120min (K, E)

Cast 조은지, 박종환, 판광민, 김소이 CHO Eunji, PARK Jonghwan, KWAK Mingyu, KIM Soy

20대 후반 파리에서 함께 유학했던 세 여자. 어느새 30대 후반이 된 그녀들은 오랜만에 불어로 대화를 시도해 본다. 아파트 인근 공원에서 유모차를 끌고 빙빙 돌고 있는 두 남자. 이들의 대화에서 미묘했던 관계의 순간들을 추측할 수 있다. 카페에서 우연히 만난 것 같은 남녀는 사실, 어제부터 이어 왔던 오묘한 관계의 연장이다. 진실과 거짓말 그리고 게임을 통해 이뤄지는 대화들. 이 둘의 관계가 계속 이어질 것만 같다.

Three women who studied in Paris in their late 20s. Now, they become in their late 30s. They try to talk in French and have a playful conversation. There are two men circling around in a park near the apartment building with a stroller. You can guess that there were subtle moments of relationships between them through their conversation. Man and woman who seem to have met by chance at a cafe are actually an extension of the mysterious relationship that has continued since yesterday.

본선 장편경쟁 8

Feature Competition 8



70min

11.26 FRI 18:00 CGV A2 **GV**

11.28 SUN 13:00 CGV A1 **GV**

12.02 THU 13:30 CGV A1

멜팅 아이스크림

Melting Icecream



홍진환 HONG Jinhwon | 2021 | Documentary | B/W | DCP | 70min

World Premiere

Cast 박승화, 서영걸, 이정용, 임형주 PARK Seunghwa, SEO Younggul, LEE Jeongyong, LIM Hyunjoo

민주화운동기념사업회 창고에서 '수해필름'이라고 적힌 의문의 필름 봉치가 발견된다. 당시 현장을 기록하던 사진 집단들을 찾아가 필름의 복원을 시도한다. 하지만 그 세계를 복구하고 손상된 사진을 복원할수록 삭제되는 세계들이 발견된다. 민주화 운동의 주역들이 대통령이 된 후 그들이 만드는 지옥을 막기 위해 싸웠던 수많은 노동자들의 세계. 그 엇갈림 가운데 지금 어기의 풍경이 서서히 드러난다.

In the warehouse of the Korea Democracy Foundation, a bundle of mysterious old roll films written "Film damaged by the flood" is found. In attempts of restoring it, they visit the groups of photographers who recorded the field at the time. However, as that world is restored and damaged photos are brought back, deleted worlds are discovered. The world of the many workers who fought to prevent the hell created by the protagonists of the democratization movement after they became president.

본선 장편경쟁 9

Feature Competition 9



82min

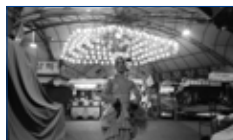
11.27 SAT 14:20 CGV C2 **GV**

11.29 MON 12:00 CGV A3

11.30 TUE 15:20 CGV C3

모어

I am More



이일하 LEE Ilha | 2021 | Documentary | Color | DCP | 82min (E)

Cast 모어 More

이태원의 클럽 '트랜스'의 간판이 켜진다. 경력 20년의 모어의 쇼가 시작되면 관객들은 환호하고 무대 위로 팀이 쏟아진다. 모어의 꿈은 발레리나였다. 세상이 그를 향해 "너 그 여성성 버려" 하고 말했을 때 그 꿈은 좌절됐다. 공연차 한국을 방문한 <헤드윅>의 존 캐머런 미첼은 우연히 모어의 쇼를 보게 되고 "뉴욕에서 만나자"는 의미심장한 말을 모어에게 남기고 떠난다. 그러던 어느 날 뉴욕으로부터 공연 초청장이 도착한다.

The neon sign of the Itaewon club "Trans" lights up. The show of More, a dancer with 20 years of experience, begins and the audience cheers and tips freely over the stage. More's dream was to be a "ballerina." People said to him, "Abandon your femininity," and his dreams were thwarted. John Cameron Mitchell of *Hedwig and the Angry Inch*, who visited Korea for a performance, accidentally saw More's show and left him with the meaningful words, "Let's meet in New York." Then one day, an invitation for performance arrives from New York.

본선 장편경쟁 10

Feature Competition 10



122min 30sec

11.26 FRI 15:20 CGV A2

11.27 SAT 19:40 CGV A2 **GV**

11.30 TUE 14:30 CGV A3 **GV**

흐르다

Flowing



김현정 KIM Hyun-jung | 2021 | Fiction | Color | DCP | 122min 30sec

World Premiere

Cast 이설, 박지일, 안민영 LEE Seol, PARK Ji-il, AN Min-young

서른 살을 넘기고도 여전히 취업준비생인 둘째 딸 진영. 집보다는 공장 간이 의자에서 쉬는 게 더 편한 무뚝뚝한 아버지, 그리고 이 대화 없는 부녀를 어머니가 유일하게 염으며 세 가족은 함께 산다. 어느 날, 사고로 인해 어머니가 갑작스레 목숨을 잃게 되고, 세 가족이 살던 넓은 집에는 부녀만이 남는다. Ahead of the age of 30, the second daughter, Jin-young, who is still preparing for employment, a blunt father who is more comfortable resting in a folding chair in factory than at home, and the mother is the only one who ties this incommunicative father and daughter together. One day, the accident suddenly kills the mother, and only the father and daughter remain in the spacious house where the three families lived.

본선 장편경쟁 11

Feature Competition 11

12

99min 28sec

11.26 FRI 14:20 CGV A3 GV

11.27 SAT 20:00 CGV C3 GV

11.30 TUE 13:00 CGV C3

그 겨울, 나는

Through My Midwinter



오성호 OH Seong-ho | 2021 | Fiction | Color | DCP | 99min 28sec (E)

Cast 권다함, 권소현, 오지혜, 김신비 KWON Da-ham, KWON So-hyeon, OH Jee-hye, KIM Sin-bi

경찰 순경 시험을 준비하던 김경학은 어머니의 빚 2천만 원을 떠안게 된다. 결국 그는 돈을 갚기 위해 배달 일을 시작하지만 세상일이 뜻대로 되지 않고 여자 친구 박해진과의 관계도 점점 틀어지기 시작한다.

While studying to become a police officer, Kim Kyung-hak is forced to take on and pay back his mother's debt of \$2,000. Eventually, he starts working as a deliveryman to make the loan payments. However, things don't go as hoped and his relationship with his girlfriend Hye-jin also turns sour.

본선 장편경쟁 12

Feature Competition 12

15

139min 40sec

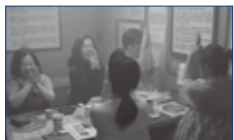
11.27 SAT 16:40 CGV C2 GV

11.29 MON 14:30 CGV C2 GV

11.30 TUE 12:30 CGV C2

같은 속옷을 입는 두 여자

The Apartment with Two Women



김세인 KIM Se-in | 2021 | Fiction | Color | DCP | 139min 40sec (E)

Cast 양말복, 임지호 YANG Mal-bok, IM Jeeho

한 집에 살고 있는 이정과 수경은 그다지 살갑지 않은 모녀이다. 마트에 장을 보러 간 이정과 수경은 어느 때와 같이 다툼을 벌이게 되고 주차장에서 수경이 탄 차가 이정을 덮치게 된다. 이정은 수경의 급발진 주장을 믿지 않고 수경이 일부러 자신을 친 거라고 확신한다. 이정은 이제 지난 삶 모두를 수경에게 사과받고 싶다.

Yi-jung lives with her mother Su-kyung, but they do not get along well with each other. While out grocery shopping one day, they fight as usual and Su-kyung's car ends up hitting Yi-jung in the parking lot. Yi-jung does not believe Su-kyung's claim that the car suddenly accelerated on its own and thinks her mother hit her on purpose. Now, Yi-jung wants an apology from Su-kyung for everything that happened in her life.

새로운선택 부문은 말 그대로 새로운 영화적 체험 또는 새로운 영화 보기의 경험을 선사하는 작품을 선정한다. 올해 선택된 12편의 단편은 특징하게 장르를 언급하기 어려울 만큼 새로운 시도를 보여 주며 사회 반영적 측면에서 기성 시각과는 다른 시선으로 접근하는 영화들이다. 영화를 만들고 관람하는 일이 시간과 공간을 공유하여 하나가 될 때 거기에서 관계가 발생한다. 신선하고 신기한 12편의 단편 작품이 관객과의 만남의 시간, 스크린 안과 밖을 초월한 새로운 관계의 싹이 피어날 시간을 기다린다.

New Choice is the section that screens the films which offer us a new cinematic experience or a new film watching opportunity. This year, New Choice consists of twelve short films that show new attempts to the extent that it is ambiguous to clarify their genres and that approach with a different point of view from the established perspective in terms of social reflection. When filmmaking and film watching share time and space, a relationship occurs there. All twelve films await the time to meet with the audience and sprout a new relationship that transcends inside and outside the screen.

새로운선택 단편 1

New Choice Shorts 1

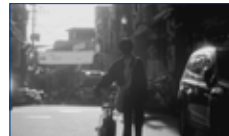
15

80min 6sec

11.26 F R | 17:30 CGV C3 GV
11.28 SUN | 10:40 CGV A2 GV
12.02 THU | 20:00 CGV A1 GV

외발자전거

Unicycle



이중현 LEE Jong-heon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 13min 17sec | World Premiere

Cast 김이은 KIM Eon

다리 김스를 한 채 자전거를 타고 낯선 동네로 면접을 보러 가는 이다라. 불편한 면접 자리에서 나와 자전거를 찾으니, 앞바퀴만 덩그러니 남아 있다. 지나가던 행인은 부주의한 그녀를 꾸짖는다. 낙심한 다라는 바퀴를 들고 걸어서 집으로 가는데, 앞바퀴가 없는 자전거를 들고 오는 남자와 마주친다.

With a cast on her foot, Dara rides her bicycle to a job interview. After leaving the uncomfortable meeting, she realizes her bike had been stolen and only the front wheel remains. A passerby scolds her for her carelessness. Dara, discouraged, grabs the lone wheel and walks home. To her surprise, she runs into a man carrying a bicycle without a front wheel.

높이뛰기

High Jump



정수진 CHUNG Su-jin | 2021 | Fiction | Color | DCP | 23min 26sec (E)

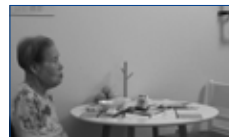
Cast 김하나, 전석찬, 최은경 KIM Hana, JEON Seok-chan, CHOI Eun-kyoung

1988년, 국민학교 5학년 진주는 높이뛰기 수업에서 사소한 오해 때문에 자신에게 화가 잔뜩 난 체육 선생님과 화해하기 위해 값비싼 선물을 마련하려고 한다.

In 1988, Jin-joo, a fifth-grade student, tries to prepare expensive gifts to make up with her PE teacher who gets angry at her because of a minor misunderstanding in a high jump class.

두 여자

Two women



허태인 HEO Tae-in | 2021 | Fiction | Color | DCP | 14min 40sec | World Premiere

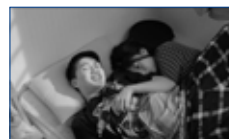
Cast 우호경, 허태인 WOO Ho-kyung, HEO Tae-in

시계를 보고 밥을 먹고 무언가를 염원하고 또 기다리고. 닮은 듯 다른 한 지붕 두 여자, 호경과 태인의 하루. 어느 날과 같은 이른 아침, 전자레인지 위 금붕어 옆에 자리한 식물의 풀이 죽어 있는 걸 발견한 호경은 고민한다.

The two women who look alike but different, watch the clock, have a meal, wait and long for something, as usual. A woman, Ho-kyung, stares at a dead grass of the plant next to the fishbowl on the top of the microwave.

텐트텐트

No problem



이준섭 LEE Jun-seop | 2021 | Fiction | Color | DCP | 28min 43sec (E) | World Premiere

Cast 심달기, 김성곤, 신민재 SHIM Dal-gi, KIM Seong-gon, SHIN Min-jae

동주는 오래 사귀던 연인 성곤과의 지루한 연애를 개선하기 위해 성곤을 집에서 내쫓지만, 결국 관계 회복은 산으로 간다.

Dongju wants her boyfriend Sunggon to leave her house. To get the good old feeling back, Dongju and Sunggon climb up the mountains and set up tents, but unexpectedly get attack by an unidentified man.

새로운선택 단편 2

New Choice Shorts 2

⑫

80min 10sec

11.27 SAT 11:00 CGV C3 **GV**
11.29 MON 18:00 CGV A1
12.01 WED 19:40 CGV C2 **GV**

워해

WRYD



신자수 SHIN Ji-su | 2021 | Fiction | Color | DCP | 12min (E)

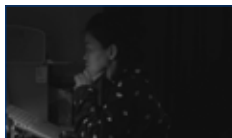
Cast 임유빈, 고영식 LIM Yu-bin, KO Young-sik

토요일 오후, 외출 직전 갑자기 약속이 취소된 유미는 이리저리 연락을 돌려 보지만 뭔가 잘 풀리지 않는다.

On a Saturday afternoon, Yu-mi's schedule is called off when she is just about to leave. She tries to find an alternative but it doesn't go as she wishes.

쓰는 일

return to sender



유재인 YOO Jae-in | 2021 | Fiction | Color | DCP | 22min 59sec **World Premiere**

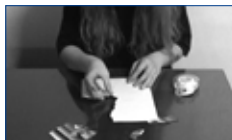
Cast 윤서정 YUN Seo-jeong

우체국 직원이며 시인 지망생인 지영은 신춘문에 응모작을 직접 부치던 날 노란색 편지 봉투를 발견한다. 얼마 전에도 봤던 익숙한 봉투다. 그러나 받는 곳은 이미 없어진 주소. 반송을 보내지만 얼마 뒤 우체통에 똑같은 봉투가 또 다시 들어 있다. 지영은 마음이 쓰인다.

Ji-young, who works at post office full time, pursues her dream as a poet. She has been submitting her poetries to New Year's Literary Contest every year. On the day, she spots a yellow envelope in a pile of mails. It looks familiar to her but recipient's address no longer can be found. She sends it to the sender but in a few days, finds another yellow envelope.

사진 이어 붙이기

Stitching Photography



강예솔 KANG Yesol | 2020 | Experimental | Color | DCP | 9min 44sec (K, E)

Cast 강예솔 KANG Yesol

얼마 전 우리 집 개가 오래된 사진 하나를 찢어 버렸다. 나는 찢어진 사진 조각을 보다가 마음이 불안해져 사진을 이어 붙여 보기로 했다.

My dog chews up an old photograph. The fragments make me anxious, so I decided to stitch the photo back together.

스무 겨울

Twenty Winters



토미바롱 Tommy BARON | 2020 | Fiction | Color | DCP | 35min 27sec (E)

World Premiere

Cast 최승희, 배경민, 박범기, 이경택 CHOI Seung-hui, BAE Kyeong-min, PARK Bum-ki, LEE Kyeong-taek

대학생이 된 은희는 고향을 떠나 홀로 도시에 발을 내디딘다. 낯선 사람들과 새로운 환경 속, 삶의 공허함이 막 성인이 된 그녀를 맞이한다.

Eun-hee is finally leaving her country home to join the university in city. It's an expected test of extremes: new faces, the city and the brutal emptiness of adult life.

새로운선택 단편 3

New Choice Shorts 3

⑫

76min 39sec

11.26 F R | 20:20 CGV A3 **GV**
11.29 MON 17:30 CGV C2 **GV**
11.30 TUE 12:40 CGV A1 **GV**

버드세이버 보고서 제 2장

Birdsaver Report Volume 2



최화현 CHOI Heehyun | 2021 | Experimental | Color | DCP | 11min 29sec (E)
Korean Premiere

새들은 계속해서 유리창에 부딪히고, 인간은 그것을 막기 위해 수집, 측정, 분석을 한다. 현실을 관찰하고 인식하고 재현하려는 시도들은 미술, 영화, 매체의 역사에서 꾸준히 발견된다. 인간과 새는 같은 세상을 보고 있을까? 나와 타자는 과연 같은 이미지를 볼 수 있을까?

Wild birds continue to collide onto glass walls, and humans collect, measure, and analyze to prevent it. Various attempts to observe, perceive and represent the reality are prevalent in the history of art, film, and media. Do human vision and bird vision lie in the same world? Are we able to see the same image as the other?

듀티

DUTY



한정선 HAN Jung Sun | 2021 | Fiction | Color+B/W | DCP | 15min 30sec (E)

World Premiere

Cast 이유진 LEE Yujin

간호사 지연은 독립하기 위해 집을 찾고 있다. 지연의 엄마는 피병을 부려 병원에 찾아온다.

Ji-yeon, a nurse, is looking for a place to live by herself. Her mother comes to the hospital. But Ji-yeon finds out that her mother is not sick at all.

완벽한 동그라미

The Perfect Circle



최민경 CHOI Minkyung | 2020 | Fiction | Color | DCP | 22min 13sec **World Premiere**

Cast 박재희, 손운태, 나준영 PARK Jaehee, SON Taeyoun, NA Junyoung

완벽한 '원'을 추구하는 경욱. 그에게 맞춰 가는 연애를 하는 세미. 경욱에게 사랑받기 위해 스스로에게 '원'에 대한 강박을 심는다. 이러한 경욱과의 이야기를 친구 재호에게 들려준다.

Se-mi is in a conforming relationship to receive love from Gyeong-wook who pursues the perfect "circle." Following Gyeong-wook, she tries to be interested in drawing "circles" and gets obsessed with it. She tells such an episode with Gyeong-wook to her friend Jae-ho.

해로

The way to the sun



김소희 KIM So-hee | 2020 | Fiction | Color | DCP | 27min 27sec (E)

Cast 소우진, 박희은 SO Woo-jin, PARK Hee-un

중학생 나진은 엄마와 모텔에서 살아간다. 어머니와 아버지는 이혼 조정 중이다. 나진은 아버지와 어머니의 도움 없이 교복을 사 보려고 한다. 뜻대로 되지 않는 중에 불장난에 빠진다.

Middle school student Najin lives in a motel with his mother. The mother and father are in the midst of a divorce. Najin tries to buy a school uniform without the help of his father and mother. While not going as intended, he falls into play with fire.

New Choice Features

새로운선택 장편

서울독립영화제2021 새로운선택 부문 장편에는 7편의 작품이 선정되었다. 영화와 동기인 세 친구의 우연한 재회와 미묘한 기류 변화를 그린 <모퉁이>, 무엇이 영화가 될 수 있는가를 치밀한 형식 미학으로 보여 주는 <벗어날 탈 脫>, 생존의 기술(技術)을 기술(記述)해 나가는 <서바이벌 택틱스>, 타인의 과잉된 욕망과 압력에 거부하는 육체를 출현시킨 <혜옥이>, 기계 더미 속 공장 노동자 희수의 조각을 그러모으며 끝까지 가는 <희수>, 페미니스트 동료들에게 보내는 애뜻한 응원과 연대의 편지 <바운더리>, 그림 그리는 엄마와 시 쓰는 아빠를 딸이 사려 깊게 담아낸 <작은 새와 돼지씨>를 선보인다.

A total of seven feature films are selected for New Choice of the SIFF 2021. *No Surprise* depicts a sudden reunion of three college friends who majored in film. *Not One and Not Two* tries to find out what can be a film. *Survival Tactics* tries to describe life differently with a survival technique. *Life of Hae-oak* reveals the body that ejects the excessive desires and pressure of others. *The train passed by* makes its only best way to collect the factory worker Heesu's traces. *Boundary: Flaming Feminist Action* is a letter of affectionate support and solidarity to director's beloved colleagues. In *Small Bird and Mr. Pig*, the director carefully describes her mother and father with strong affection.

새로운선택 장편 1

New Choice Feature 1



75min

11.26 F R I 12:30 CGV A3
11.29 MON 20:00 CGV A3 **GV**
12.01 WED 15:20 CGV A2 **GV**

희수

The train passed by



감독원 KAM Jeong-won | 2021 | Fiction | Color | DCP | 75min (E)

Cast 공민정, 강길우, 안민영, 김필 GONG Min-jeong, KANG Gillwoo, AHN Minyoung, KIM Pill

세상을 곧 떠나야 하는 희수와 그의 흔적을 쫓는 학선의 처음이자 마지막 여행기.

Heesu, whose days are numbered in this world, takes her first and last journey and Haksun follows the faint trail she left.

새로운선택 장편 2

New Choice Feature 2



113min 40sec

11.26 F R I 13:00 CGV A2
11.28 SUN 19:40 CGV A3 **GV**
12.02 THU 17:10 CGV A1 **GV**

서바이벌 택틱스

Survival Tactics



박근영 PARK Keun-young | 2021 | Fiction | Color | DCP | 113min 40sec (E)

Cast 성령, 최원용, 계영호, 기윤 Sung-lyung, CHOI Won-yong, GYE Young-ho, Kiyoon

두 명의 쌍둥이 여자와 한 명의 남자, 한 마리의 개와 한 통의 편지. 그들은 각자의 삶을 살아가지만 때에 따라 동행을 하기도, 서로 도망을 치기도 한다. 누군가는 다리를 잃고, 누군가는 죽는다. 시간과 공간과 계절, 거짓과 사실이 뒤섞인 여정 속에서 서로가 서로에 대해 짐작하지만 그 짐작들은 모두 빗나간다.

Two twin women, a man, a dog, and a letter. Leading their own lives, but sometimes accompanying each other or running away from each other. Some lose their legs, some die. They guessed about each other in the process in which time, space, seasons, lies and facts were mixed up. But, all of their guesses are wrong.

새로운선택 장편 3

New Choice Feature 3



76min 18sec

11.26 F R I 20:00 CGV A1 **GV**
11.29 MON 12:00 CGV A1 **GV**
11.30 T U E 16:00 CGV A2

작은새와 돼지씨

Small Bird and Mr. Pig



김새봄 KIM Sae-bom | 2021 | Documentary | Color | DCP | 76min 18sec (K)

Cast 김춘나, 김종석, 김새봄 KIM Choon-na, KIM Jong-seok, KIM Sae-bom

그림을 그리는 '작은새' 김춘나와 시를 쓰는 '돼지씨' 김종석. 삶을 위로하는 일상 속의 예술.

"Small Bird" Kim Choon-na paints pictures and "Mr. Pig" Kim Jong-seok writes poetry. The art in daily life comforts and touches our lives.

새로운선택 장편 4
New Choice Feature 4

15
107min 4sec

11.27 SAT 11:30 CGV C2 GV
11.30 TUE 19:40 CGV C3 GV
12.01 WED 17:30 CGV C2

바운더리

Boundary
:Flaming Feminist Action



윤가현 YUN Ga-hyun | 2021 | Documentary | Color | DCP | 107min 4sec (K, E)
Cast 이가현, 김미현, 김세정 LEE Ga-hyun, KIM Mi-hyun, KIM Se-Joeng

2016년 강남역 10번 출구 사건 이후 나의 친구들은 노동운동에서 여성운동으로 옮겨 가며 새로운 운동을 시작했다. 친구들이 만든 불꽃페미액션은 거털해방, 찌찌해방과 같이 여성의 몸과 섹슈얼리티로 여성운동을 하는 단체다. 페미니스트 선언 이후 4년 불꽃페미액션의 활동가로 살며 여름과 같이 뜨겁고, 지독하고, 눅눅했던 4년 동안의 일기를 펼쳐 본다.
After the Gangnam Station Murder Case in 2016, my friends and I started new activism from labour activism to feminist activism. The feminist group we created, Flaming Feminist Action, is the group addressing the issues around female body and sexuality such as freeing axillary hair and freeing nipples. Four years since we lived as a feminism activist, now we are opening up the diary which is passionate, dreadful and soggy like a summer.

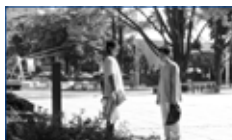
새로운선택 장편 5
New Choice Feature 5

G
72min 34sec

11.26 FRI 17:50 CGV C2 GV
11.28 SUN 13:00 CGV A2 GV
12.02 THU 13:30 CGV A2

모통이

No surprise



신선 SHIN Sun | 2021 | Fiction | Color | DCP | 72min 34sec (E)
Cast 이택근, 하성국, 박봉준 LEE Taek-geun, HA Seong-guk, PARK Bong-jun

성원과 중순은 대학 시절 단골 식당인 개미집으로 가던 길에 십 년 동안 보지 못했던 영화와 동기인 병수와 길모퉁이에서 우연히 마주친다. 두 사람을 만난 뒤 스스로 생을 마감하는 병수. 성원은 병수의 죽음이 자기 때문일 수도 있다고 생각한다.
On their way to Ant's House which a restaurant they used to frequent, Seong-won and Joong-soon run into Byung-soo on the street corner. Byung-soo majored in film making in college together with the two but haven't seen in ten years. Byung-soo ends his life after the encounter with them. Seong-won think that Byung-soo's death may have been because of him.

새로운선택 장편 6
New Choice Feature 6

12
94min

11.26 FRI 15:20 CGV C2 GV
11.27 SAT 20:00 CGV A3 GV
12.02 THU 15:00 CGV A2

해옥이

Life of Hae-oak



박정환 PARK Eric Jung-hwan | 2021 | Fiction | Color | DCP | 94min World Premiere
Cast 이태경, 전국환, 정상우, 조준희 LEE Tae-kyung, JEON Guk-hyang, JEONG Sang-woo, CHO Jun-hee

엄마의 유일한 삶의 목적인 자랑스러운 딸, 이라엘은 신림동 행시 고시생이다. 그녀는 '프리미엄 한돈이 아니면 1억 원을 배상하겠다'는 신림동 무한 리필 식당에서 알바를 하다 '프리미엄 한돈'을 요구하는 진상 손님을 만난다. 계속 새로운 고기를 서빙하는 라엘에게 그는 끊임없이 '프리미엄 한돈'을 가지고 오라고 괴롭힌다. 라엘은 이 시련을 극복할 수 있을까?
Ra-el is a student studying for a civil service exam that will transform her life, and is the sole meaning to her mother's existence. While working part-time at an all-you-can-eat restaurant that promises "premium Korean pork, or 100 thousand dollar compensation," an ill-mannered customer stubbornly asks for "premium Korean pork." Ra-el is repeatedly forced to bring on new "premium" meat to the unyielding customer. Will Ra-el make it through?

새로운선택 장편 7
New Choice Feature 7

15
72min 22sec

11.26 FRI 15:20 CGV A1 GV
11.28 SUN 13:10 CGV C3 GV
12.02 THU 18:00 CGV C2

벗어날 탈 脫

Not One and Not Two



서보형 SEO Bohyung | 2021 | Fiction | Color | DCP | 72min 22sec (E)
Cast 임호준, 위자원, 성용훈, 김현정 LIM Hojun, OUI Jiwon, SEONG Yonghoon, KIM Hyunjung

깨달음을 얻고자 모든 관계를 단절하고 단식과 백팔배, 좌선에만 매달리는 영목에게 어느 날부터 헛것이 보이기 시작한다. 한편, 전시를 앞둔 지우는 새 작업을 할 수 없어 괴롭다. 영감을 찾고 있는 그녀에게 한 남자의 이미지가 떠오른다.
Young-mok cuts off all of his relationships and persists in Zen practice to achieve enlightenment. Then one day, he begins to see things. Meanwhile, Ji-woo prepares for a new exhibition and yet struggles to find a new form. In the midst of searching, an image of a strange man comes across her mind.

Festival Choice Short Showcase

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스는 2021년 각종 영화제를 통해 화제를 모은 작품을 비롯하여 서울독립영화제가 오랫동안 주목한 감독과 배우의 영화, 그리고 축제의 기분을 만끽할 수 있는 단편들이 총망라된 부문이다. 어떤 부문보다 장르도 다양하고 소재도 여러가지인 페스티벌 초이스 단편 쇼케이스에 총 17편이 선정되었다. 축제의 기분과 발견의 기쁨과 한 해의 경향을 모두 만끽하시길 바란다.

Festival Choice Short Showcase is a section that covers all type of short films that drew attention in various film festivals in 2021; those by directors and actors that SIFF has long paid attention to, and those that allow you to enjoy the mood of the festival. The short films in this section contain more diverse genres and subject materials than any other sections. A total of 17 films were selected. We hope you enjoy the mood of the festival, the joy of discovery, and the trend of the year through these films.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 1

Festival Choice Short Showcase 1



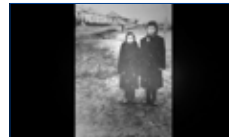
89min 36sec

11.27 SAT 15:10 CGV A2 GV

12.01 WED 13:00 CGV A2 GV

화광: 디아스포라의 묘

Harvesting the Light
: The Graves of Diaspora



김소영, 이애림 KIM Soyoung, Amy LEE | 2021 | Experimental | Color | DCP | 13min 35sec **World Premiere**

두 북한 소녀의 시선으로 고려 사람들, 식민지 시기 광부들의 먼 곳의 묘소, 부재한 묘소를 바라본다. 식물들이 태양빛을 받아 광합성을 이루어 내뿜, 땅 자들의 사진을 화광한다. 아카이브 이미지들에 빛을 비추어 역사의 페이지에 올린다. 양자생물학의 빛의 수확에 영감을 받은 작업.

This is a work in remembrance and re-animating the significance of the burial place of people by synthesizing photos of different sources. The photo of two North Korean girls offers a template of harvesting light over the photosynthesis of miners of the colonial times and migrant of Koryo people. The work is inspired by the quantum biology to evoke the political ecology of archival images.

내 코가 석재

Noses On the Run



김보람 KIM Boram | 2021 | Fiction | Color | DCP | 19min 44sec (E)

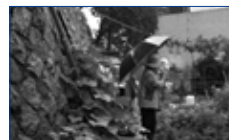
Cast 윤금선아, 박예주 YOONGEUM Seona, PARK Yeju

비대면 진료가 일상이 된 근미래, 만성 비염 환자 보형은 이비인후과 화상 진료 후 아주 특별한 치료법을 배워받는다.

In the near future, remote healthcare services have become prevalent. Bohyung, who suffers from chronic allergic rhinitis, receives a very unique treatment in the form of a nose on the run.

여기, 나의 정원

Here, my garden



김지곤 KIM Ji-gon | 2021 | Documentary | Color | DCP | 21min 18sec (K) **World Premiere**

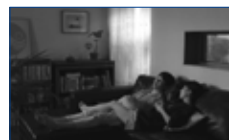
Cast 영주아파트 주민분들 Residents of Yeongju Apartment

창가로 보이던 영주아파트를 찾아가 그곳의 이야기를 들어 본다. 바라만 보고, 상상만 하던 공간 속의 이야기를 들으니 내가 모르는 것들이 많다.

I visit Yeongju Apartment seen from my window, and hear the stories there. As I hear the stories of the space where I just look at and imagine, I realize that there are a lot of things I don't know about it.

내일의 연인들

tomorrow's lovers



김양희 KIM Yang-hee | 2021 | Fiction | Color | DCP | 34min 59sec **World Premiere**

Cast 우지현, 이태경, 박소진 WOO Ji-hyeon, LEE Tae-kyung, PARK So-jin

대학원생 정안은 어느 날, 선애 누나의 전화를 받는다. 선애는 엄마 친구의 딸로 어린 시절부터 알고 지냈다. 5년 만에 연락한 선애는 이혼을 했다며 전남편과 함께 살던 빌라가 팔릴 때까지, 정안에게 집을 보달라고 부탁한다. 연인 지원과 단둘만의 시간을 갖고 싶었던 정안은 선애의 제안을 반갑게 여긴다.

Jeongan is a graduate student. One day, he receives a call from "Sis" Seonae. Since their mothers are friends, the two have been close like siblings from childhood. Seonae asks him to house-sit until the house she's been lived with her ex-husband is sold. Jeongan welcomes her offer, because he wants to spend time alone with his lover, Jiwon.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 2

Festival Choice Short Showcase 2



90min 46sec

11.29 MON 19:40 CGV C2 **GV**

12.01 WED 17:30 CGV A2 **GV**

평화가 사람 속을 걸어다니네

Peace is Walking through
The People



함유선 HAHM You-seon | 2021 | Documentary | Color | DCP | 23min 23sec

제주도 강정마을에 해군기지가 완공되었다. 서로 다른 두 개의 평화가 공존하는 강정마을은 오늘도 어수선하다. 같은 공간 서로 다른 생각이 부딪치는 강정마을은 불안한 평화를 이어 가고 있다.

The naval base has been constructed in Gangjeong Village, Jeju. The village seems troubled as it's always been for years due to coexistence of two different forms of peace. Can Gangjeong maintain its peace with the opposing beliefs of peace clashing unceasingly?

나쁜 친구

Bad Buddy



한병아 HAN Byung-a | 2021 | Animation | Color | DCP | 9min 13sec (E)

Voice 손지아, 감수진, 김지현, 최자인 SON Jee-ah, KANG Su-jin, KIM Ji-hyeon, CHOI Ja-in

외로운 6살 소녀와 충치벌레의 가슴 시린 우정 이야기.

A heartbreaking story of friendship between a lonely six-year-old girl who's being raised by her grandmother and her imaginary tooth worm friend, Sweetie.

서울로

In Seoul



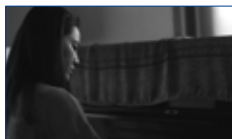
정승이 JEONG Seungyi | 2020 | Fiction | Color | DCP | 29min 45sec

Cast 최유리, 이주은, 이정화, 전은주 CHOI Yu-ri, LEE Joo-eun, LEE Jeong-hwa, JEON Eun-joo

미소네 가족은 서울로 이사를 가면서, 미소가 아끼는 피아노를 팔려고 한다. As the family of Miso moves to Seoul, they try to sell the piano that she loves.

피아니스트

The pianist



조은선 JO Eun-sun | 2021 | Fiction | Color | DCP | 28min 25sec (E)

Cast 조민경, 배연경, 조경창 JO Min-kyeong, BAE Yeon-kyeong, JO Kyeong-chang

피아노 학원 선생으로 일하고 있는 소희는 무대에 서고 싶다.

Sohee, an instructor at a private piano academy, wants to be a concert pianist.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 3

Festival Choice Short Showcase 3



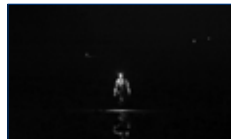
90min 2sec

11.26 F R I 15:00 CGV C3 **GV**

11.29 MON 20:00 CGV C3 **GV**

포리징 삼부작

Foraging Trilogy



서원태 SEO Won-tae | 2021 | Experimental | Color+B/W | DCP | 8min 54sec (E)

World Premiere

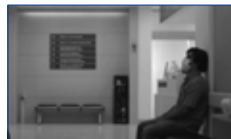
Cast 이해원, 송호준 LEE Hyewon, SONG Hojun

식량 찾기와 관련한 세 개의 에피소드는 제17회 베니스건축비엔날레에 참여한 예술 프로젝트에 기초한 실험다큐멘터리이다. 이 채집 프로젝트에는 환경 문제에 관심이 있는 미술 큐레이터, 건축가, 예술가, 요리사, 무용가, 어업인, 일반 시민들이 참여했다.

The three episodes related to foraging are experimental documentaries based on the art project that participated in the 17th Venice Architecture Biennale. Art curators, architects, artists, cooks, dancers, fishermen, and ordinary citizens, who are interested in environmental issues, participated in this foraging project.

제씨 이야기

Jessie Story



이하은 LEE Haeun | 2020 | Fiction | Color | DCP | 19min 34sec (E)

Cast 강애심, 아누팜 트리파티 KANG Aesim, Aunpam TRIPATHI

30년 넘게 방앗간에서 떡을 만드는 제임슨 할머니와 비슷한 이름을 가진 인도 청년 제임슨의 우정을 그린 영화. 방앗간이 사라질 위기에 처하게 되고 할머니의 딸마저 방앗간을 외면하지만 마지막까지 그곳에 남아 떡을 만드는 제임슨이 있었다.

A movie about the friendship of Jameson, an Indian young man who has a similar name to Granny Je Imsun, who makes rice cakes at a mill for more than 30 years. When the mill is on the verge of disappearing, even the Granny's daughter turns her back, but Jameson stays there to make rice cakes.

바다 위의 별

Stars on the Sea



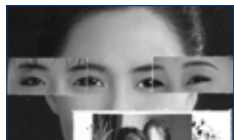
장승욱 JANG Seung-wook | 2021 | Animation | Color | DCP | 6min 6sec

Voice 방지원, 홍성범 BANG Ji-won, HONG Sung-beom

여느 날과 다름없는 오후, 집에 물이 차오르기 시작한다.

It is just another ordinary day. The house is filling up with water.

1959년의 김시스터즈 - 숙자,애자,민자 언니들에게 Dear Kimsisters in 1959



전채린 JEON Chaelin | 2020 | Documentary, Experimental | Color | DCP | 16min 47sec (KE)

냉전 시절, 세 명의 한국 여성은 팝 그룹으로 성공하기 위해 미국으로 떠난다. 그들은 아시아의 모든 이미지를 흡수해서 자신들의 역량을 뽐낸다. 감독은 1959년 당시 다른 아시아 여성들의 역사를 찾아내며 김시스터즈와 유학 중인 자신의 이야기를 연결한다.

During the Cold War, three Korean women left for the United States to succeed as a pop group. They show off their capabilities by absorbing all the images of Asia. The director connects the story of the Kimsisters and the director herself who is studying abroad, and reveals the voices of Asian women that were ignored by men and Western centered power.

불안은 영혼을 잠식한다 Fear Eats the Soul



김동식 KIM Dong-sik | 2021 | Fiction | B/W | DCP | 38min 41sec (E)

Cast 장준휘, 김아석, 김최용준 JANG Jun-woo, KIM Ah-seok, KIM-CHOI Yong-joon

성근은 중혼을 최고의 야구선수로 키워 내고자 한다. 어느 날, 두 부자는 의문의 남자를 발견한다.

Sung-geun wants his son, Jong-hun, to be a major-leaguer. One day, they find a dying man.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 4 Festival Choice Short Showcase 4

⑫
93min 16sec

11.27 SAT 11:00 CGV A1 GV
12.02 THU 19:40 CGV C2 GV

거북이와 여자들

Transmigration
: the Turtle and the Women



한선희 HAN Sunhee | 2021 | Fiction | Color+B/W | DCP | 23min (E) World Premiere

Cast 김혜정, 김금순, 이수정 KIM Hye-jung, KIM Kumsoon, LEE Su-jeong

명자는 전염병으로 남편이 갑자기 죽은 뒤, 딸 해주와 손녀 수정과 함께 부산 가장 바닷가 법당 용왕단으로 향한다. 남편이 살아생전 기르던 거북이를 방생하고 공덕을 쌓기 위해서다. 딸과 손녀의 만류에도 아랑곳없이, 명자는 남편의 환생처럼 보이는 거북이 때문에 꿈자리가 사납다면서 막무가내다.

Three women of different generations head to Yongwangdan, a small Buddhist shrine in Busan. The grandmother Myung-ja insists on releasing a turtle that her husband raised during his lifetime. Despite of her daughter Hae-joo's dissuasion for the ritual, she believes that it is the only way to get rid of her nightmares since her husband's sudden death from the pandemic.

돛대 Mast



이주승 LEE Ju-seung | 2021 | Fiction | Color | DCP | 22min 57sec (E)

Cast 이주승, 이상희 LEE Ju-seung, LEE Sang-hee

항상 계획을 세우지만 매년 실패하는 은구의 마지막 계획은 멋진 죽음이다. After repeated failures to become a popular actor, Eun-gu decides to leave for the ocean, to commit suicide in a fashionable way he's always fantasized about. But when he runs into an old friend's wayward sister, his plan begins to fall apart.

해피해피 이혼파티 HAPPYHAPPY DIVORCEPARTY



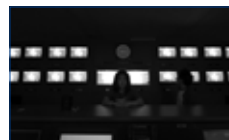
남순아 NAM Soon-a | 2021 | Documentary | Color | DCP | 24min 22sec

Cast 이정현, 남순아, 남윤아 LEE Jeong-hyeon, NAM Soon-a, NAM Yoon-a

왜 결혼기념일은 있는데 이혼기념일은 없을까? 나의 부모님은 15년의 결혼 생활 끝에 이혼했다. 2020년은 그들이 이혼한 지 15년째가 되는 해이다. 딸들은 엄마의 이혼 15주년을 기념하는 근사한 파티를 열어 주고 싶다.

Why is there a wedding anniversary, but no divorce anniversary? My parents divorced after 15 years of marriage. 2020 marks the 15th year of their divorce. My sister and I want to give a great party to celebrate the 15th anniversary of Mom's divorce.

젖꼭지 3차대전 Nipple War 3



백시원 PAEK Si Won | 2021 | Fiction | Color | DCP | 22min 57sec (E)

Cast 최성은, 정인기, 장요훈 CHOI Seong-eun, JUNG Inki, JANG Yo Hoon

어느 날 용피디는 노브라 연예인의 젖꼭지에 모자이크를 치라는 부장님의 명령을 받는데...

Yong, a TV producer, is ordered by his boss to blur the nipples of a celebrity who wasn't wearing a bra.

Festival Choice Feature Showcase

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스에는 총 15편의 작품이 선정됐다. 막다른 상황 앞에서도 생의 농담이 갖는 위력을 잊지 않는 영화들이 있고, 사람과 사랑, 삶과 죽음, 영화와 인생을 둘러싼 깊은 통찰의 영화들이 있다. 삶과 예술, 역사와 시대를 되문고 기록하는 다큐멘터리 작품들의 밀도 역시 상당하다.

A total of 15 feature films are to be screened at the Festival Choice Feature Showcase of the SIFF 2021. Some films do not forget the power of jokes of life even in the face of a dead end. There are some films with deep insight surrounding people and love, life and death, and movies and life. The density of the documentaries, which depict and ask again about life, art and history, is also significant.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 1

Festival Choice Feature Showcase 1



74min 57sec

11.28 SUN 20:00 CGV C3 GV
12.01 WED 17:00 CGV A3 GV

말아 ROLLING



곽민승 KWAK Min-seung | 2021 | Fiction | Color | DCP | 74min 57sec (E)
Cast 심달기, 정은경, 박효원 SHIM Dal-gi, JUNG Eun-kyeong, PARK Hyo-won

COVID-19가 창궐한 세상. 스물다섯 살 주리는 백수 상태로 인간관계를 단절한 채 자취방에서 홀로 살아간다. 반면 주리의 엄마 영심은 어려운 시기에도 아무지게 김밥집을 운영하고 있다. 그러던 어느 날 할머니 간병을 위해 시골로 떠나면서 영심은 주리에게 당분간 김밥집을 맡으라고 강요한다. 얼떨결에 김밥집을 맡게 된 주리, 김밥을 만드는 것부터 난관이다. 그리고 예상치 못한 손님들이 가게를 찾아온다.

COVID-19 is rampant in the world. Juri, a 25-year-old unemployed young girl stopped socializing and has been just staying alone at home. Her mother, Young-shim struggles against the hard season, still running her gimbap (rice roll) restaurant. One day, Young-shim leaves to take care of her sick mother, and Juri takes charge of the restaurant unexpectedly. However, rolling gimbap is a challenge for her, and unusual customers are visiting this restaurant.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 2

Festival Choice Feature Showcase 2



91min

11.28 SUN 10:40 CGV C3 GV
11.30 TUE 19:40 CGV A2 GV

오늘 출가합니다 I Leave Home



김성한 KIM Sunghwan | 2021 | Fiction | Color | DCP | 91min (E)
Cast 양홍주, 나현준 YANG Heungju, NA Hyunjun

출가를 결심한 성민은 친구 진우에게 자신의 출가 사찰인 태웅사까지만 바래다주길 부탁한다. 출가 당일 성민은 만나는 사람들에게 "저 오늘 출가합니다"를 남발하며 자신의 출가 의지를 피력한다. 하지만 태웅사에 들어간 성민은 어이없는 이유로 출가를 거절당한다. 진우도 준비하던 영화가 엿어진다. 갈 수도 머물 수도 없는 상황. 두 친구는 다시 길을 떠난다.

A film producer Jinwoo will visit his hometown in Wonju to meet his old friend Sungmin, who will enter the temple tomorrow to become a monk. Sungmin asks Jinwoo to drive to that temple. On his way to the temple, Sungmin expresses his belief in Buddhism by saying, "I am leaving home to become a monk today." However, Sungmin was rejected due to age restrictions at Taewoongsa Temple and came back again. A situation where they can't go or stay.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 3

Festival Choice Feature Showcase 3

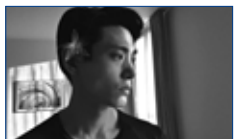


65min

11.27 S A T 18:00 CGV C3
11.29 MON 13:40 CGV A3
11.30 T U E 15:00 CGV C2 **GV**

로그 인 벨지움

Log in Belgium



유태오 YOO Teo | 2021 | Documentary | Color+B/W | DCP | 65min (KN, E)

Cast 유태오 YOO Teo

배우 유태오는 촬영차 방문한 벨기에에서 급작스럽게 코로나19 팬데믹에 직면한다. 유럽 스타프들은 모두 각자 나라로 돌아가고, 태오는 안트베르펜의 호텔에서 본의 아니게 자가 격리를 하게 된다. 15일간의 록다운, 소중한 이들에 대한 그리움과 고독, 자기 정체성과 예술에 대한 갈망, 인생에 대한 가장 솔직하고 사적인 이야기를 기록한 배우 유태오의 감독 데뷔작.

Yoo Teo is an actor and he visited Belgium for shooting in February, 2020 and the city was totally locked down due to the Pandemic. This film blossomed out of the circumstances Teo was under during the beginning of the Pandemic. Through his fear and isolation he examined his notion of identity in the context of his acting career.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 4

Festival Choice Feature Showcase 4



94min

11.27 S A T 10:40 CGV A2 **GV**
12.01 WED 19:40 CGV A1 **GV**

성적표의 김민영

Kim Min-young of the Report Card



이재은, 임지선 LEE Jae-eun, LIM Jisun | 2021 | Fiction | Color | DCP | 94min (E)

Cast 김주아, 윤서영, 손다현, 임종민 KIM Jua, YOON Seoyoung, SON Dahyeon, LIM Jongmin

대학에 가지 않고 알바를 하며 지내는 스무 살 정희는 고등학교 기숙사 룸메이트였던 민영을 오랜만에 만나 예전처럼 놀고 싶어 한다. 하지만 대학에 다니는 민영은 그날 뿐 학점의 정정 메일을 보내느라 그런 정희가 부담스럽다. 20-year-old Jung-hee doesn't go to college and works part-time. She goes to meet Min-young, her high school roommate, for the first time in a while and wants to play with her as before. However, Min-young, a college student, is busy sending correction emails regarding her credits and feels uncomfortable by Jung-hee's visit.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 5

Festival Choice Feature Showcase 5



115min 7sec

11.28 SUN 13:40 CGV A3 **GV**
11.30 T U E 17:00 CGV C2 **GV**

절해고도

A Lonely Island
In the Distant Sea



김미영 KIM Mi-young | 2021 | Fiction | Color | DCP | 115min 7sec (E)

Cast 박종환, 이연, 강경현, 박현숙 PARK Jong-hwan, LEE Yeon, KANG Kyung-hun, PARK Hyun-suk

20대 때 청년조각가상을 받았지만 지금은 인테리어 업자로 살고 있는 이훈남 윤철은 대학 강사 영지를 만난다. 전 세계를 떠돌았다는 보헤미안 기질의 영지에게 마음이 간다. 영지와 함께 살고 있을 무렵, 미대 입시를 준비하던 딸 지나가 공부를 관두고 갑자기 출가하겠다고 알려 온다. 영지마저 떠나겠다고 통고한다. 윤철의 마음속에 온갖 상념과 고통이 휘몰아친다.

Yuncheol, a former sculptor in his forties, now makes a living as an interior constructor. One day, his art school bound daughter, Gina, abruptly changes her path. Gina is attempting a path which Yuncheol once imagined for himself but never took. Yuncheol meets Youngji, a humanities lecturer. With her, Yuncheol can envision a new life together. When he is finally ready to setting down, Youngji leaves him. Yuncheol becomes engulfed by regret and pain.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 6

Festival Choice Feature Showcase 6

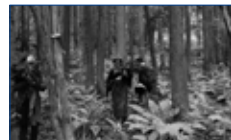


91min

11.28 SUN 19:40 CGV A2 **GV**
11.29 MON 14:30 CGV C3 **GV**
12.02 THU 13:30 CGV C2

섬이없는지도

Map without Island



김성은 KIM Sungeun | 2021 | Documentary | Color+B/W | DCP | 91min (K, E)

Cast 아스민 알카피, 부순정, 예밀리, 그린씨 Yasmin ALQAFI, BU Soonjeong, WANG Emily, GREEN C

일상을 담은 영화를 함께 만들기 약속했지만, 난민 심사에 떨어진 후 아스민은 제주를 떠나게 된다. 그녀가 남긴 편지를 친구들에게 전달하며 마주한 것은 곧 사라질 풍경들과 돌아올 곳을 잃은 존재들이 만들어 낸 지도이다. Yasmin and I were collaborating on a film until she left Jeju Island without receiving refugee status. Delivering the letter Yasmin left in my camera to the friends on the island, I encountered a map made from disappearing landscapes and beings that have lost their ways back home.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 7 Festival Choice Feature Showcase 7	15 92min 48sec	11.27 SAT 17:30 CGV A1 GV
		12.01 WED 15:00 CGV A1 GV

206: 사라지지 않는 206: Uneathed



허철녕 HEO Chul-nyung | 2021 | Documentary | Color+B/W | DCP | 92min 48sec (K, E)
Cast 김장호, 김광욱, 박선주, 안경호 KIM Jang-ho, KIM Kwang-wook, PARK Sun-joo, AHN Kyung-ho

흔히 '잊혀진 전쟁'이라 불리는 한국전쟁 중 벌어진 전쟁범죄에 대한 진상 조사는 오랜 기간 이루어지지 못했다. 2014년 '한국전쟁기 민간인학살 유해발굴 공동조사단'이라는 이름으로 뜻있는 시민들이 직접 유해 발굴을 시작한다. 발굴단원들의 공통된 목표는 오직 하나, 인간을 구성하는 206개의 뼈를 온전히 갖고 있는 유해를 찾아 가족의 품으로 돌려주는 것이다.

At dawn on the 25th of June 1950, the Korean War broke out. More than a million South Koreans died. Now, almost seventy years later, the full extent of the atrocities committed during the war remain unknown. But there are bones in the ground that can reveal what really happened. Haunted by the unsolved murders, these former investigators and the bereaved families restarted a project at various areas to uncover the truth on their own.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 8 Festival Choice Feature Showcase 8	G 75min 33sec	11.26 FRI 20:00 CGV A2 GV
		11.30 TUE 18:00 CGV A2

포옹 HUG



임흥순 IM Heung-soon | 2021 | Documentary | Color | DCP | 75min 33sec (KN, E)
Cast 9개국 영화예술 종사자 Film Industry Workers in 9 Countries

결혼식장에서 신랑 신부가 입맞춤한다. 축하하는 하객들은 모두 마스크를 착용하고 있지 않다. 의아하게 생각하는 영화인 A에게 친구 B는 여태 몰랐냐며, 팬데믹이 완전히 종식됐다고 했다. 그 순간 A는 꿈에서 깨어난다. 팬데믹은 끝나지 않았고, 세상은 새로운 삶을 향해 예측할 수 없는 미래로 향해한다. The bride and groom kiss at the wedding hall. Not all the guests are wearing masks. A, who is in the field of film, reckons it strange, and then B, a friend of A, tells him the pandemic has been eradicated and asks A how he could not know it. At that moment, A wakes up from his dream. The situation never ends and the world heads toward an unpredictable future.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 9 Festival Choice Feature Showcase 9	G 111min 23sec	11.30 TUE 19:40 CGV C2 GV
		12.02 THU 17:00 CGV A2 GV

낮과 달 The Cave



이영아 LEE Young-ah | 2021 | Fiction | Color | DCP | 111min 23sec (E)
Cast 유다인, 조은지, 하경 YOO Dain, CHO Eunji, HAH Kyoung

민희는 남편 경치의 갑작스러운 죽음 이후, 그가 살고 싶어 했던 고향 제주에 몇 가지 수수께끼를 가지고 온다. 그가 원했던 한 전원주택에 집을 풀 민희는 이웃인 묵하와 그녀의 스무 살 아들 태경을 만난다. 당당하고 멋진 묵하에게 호감을 느끼는 동시에 태경에게는 특별하고 이상하게 신경이 쓰인다. 이들의 정체를 알게 된 민희는 격랑에 휩싸인다.

After her husband's sudden passing, Min-hee moves to Jeju Island with a few unresolved questions in mind. She settles into the house he had always wanted, and gets to know a neighbor named Mok-ha and her twenty-year-old son, Tae-kyung. She takes a liking to self-confident and exuberant Mok-ha, but at the same time, has odd feelings toward Tae-kyung. As Min-hee learns more about them, she is swept over by turbulence of emotions.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 10 Festival Choice Feature Showcase 10	G 86min 43sec	11.28 SUN 17:40 CGV C3 GV
		11.30 TUE 12:00 CGV A3 GV

성덕 Fanatic



오세연 OH Seyeon | 2021 | Documentary | Color | DCP | 86min 43sec (E)

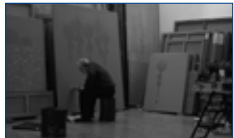
어느 날 '오빠'가 범죄자가 되었다. 그의 팬, 그중에서도 '성공한 덕후'였던 나는 분노와 슬픔, 약간의 민망함 속에서 혼란스러운 시간을 보냈다. 팬이라는 이름으로 함께했던 얼굴들을 떠올렸다. 누구는 믿고 응원했기 때문에 더 화가 난다고 하고, 누구는 진정한 팬이라면 끝까지 기다려 주는 거라고 한다. 우리는 덕질을 계속할 수 있을까? 아니, 그만둘 수 있을까?

One day, "Oppa" became a criminal. I, who used to be a "successful fan," went through conflicting emotions. Fury, sorrow, and a little bit of embarrassment. I remembered my friends, his fans. Some say they are furious because they trusted and supported him the most, while some say the true fans will be there for him until the end. Can we keep being a fan? No, can we quit being a fan?

<div>페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 11</div> <div>Festival Choice Feature Showcase 11</div>	<div>Ⓢ</div> <div>79min 11sec</div>	11.30 TUE 20:10 CGV A3
		12.01 WED 13:20 CGV A1
		12.03 FRI 17:20 CGV A3

물방울을 그리는 남자

THE MAN WHO PAINTS WATER DROPS



김오안, 브리짓트 부이오 KIM Oan, Brigitte BOUILLOT | 2020 | Documentary | Color+B/W | DCP | 79min 11sec (KN)
Cast 김창열, 마르틴 킴, 김시몽 KIM Tschang-Yeul, Martine KIM, KIM Simon

2021년 초 작고한 김 창열 화백의 삶은, 전쟁의 상흔과 역사의 기억을 담은 평생의 물방울 연작 그림들에 오히려 담겨 있다. 먼바다 달마대사의 삶과도 맞닿아 있는 한 구도자의 인생 여정이 고요하나 힘 있는 물방울의 세계에 있다. 사진작가인 아들 김오안 감독이 역시 사진작가인 브리짓트 부이오 공동 감독과 함께 예술가인 동시에 아버지인 김 화백의 생전 모습을 담아 완성한 다큐멘터리.

The life of the late artist Kim Tschang Yeul, who died in early 2021, is fully contained in the paintings of a series of water drops throughout his life that contain the scars of war and the memories of history. This documentary was completed by his son, photographer Kim Oan, along with co-director Brigitte Bouillot, who is also a photographer, and all his family, capturing the life of his father and also an artist. You will meet the life of a seeker who is also in touch with the life of Bodhidharma in a quiet but powerful world of water drops.

<div>페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 12</div> <div>Festival Choice Feature Showcase 12</div>	<div>Ⓢ</div> <div>118min</div>	11.27 SAT 14:00 CGV A3 GV
		11.29 MON 17:00 CGV C3 CT

수프와 이데올로기

Soup and Ideology



양영희 YANG Yonghi | 2021 | Documentary | Color | DCP | 118min (K)
Cast 강정희 KANG Jonghi

어느 날 어머니는 딸에게 제주 4.3 체험에 대해 말하기 시작한다. 어떻게 항쟁에 휘말렸고 왜 일본으로 피난을 갔는지 구체적으로 말한다. 한국을 멀리하고 북한을 지지하며 살아온 어머니를 이해할 수 없었던 딸은 어머니가 마음 깊숙이 담아 둔 비밀을 알고 아연실색한다. 4.3 항쟁 70주기를 맞이한 2018년, 딸과 약혼자는 어머니와 제주도를 찾는다. 그러나 알츠하이머에 걸린 어머니의 기억은 사라지기 시작했다.

One day, the mother tells her daughter that she experienced the Jeju 4.3 uprising especially how she got involved in the uprising and the reason she escaped to Japan. In 2018, after 70 years from the massacre, the daughter and her fiancé take the mother to Jeju Island although the mother starts to lose her memories because of Alzheimer.

<div>페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 13</div> <div>Festival Choice Feature Showcase 13</div>	<div>Ⓢ</div> <div>119min 47sec</div>	11.27 SAT 17:00 CGV A3 CT
		12.01 WED 15:00 CGV C3 GV

아치의 노래, 정태춘

Song of the Poet



고영재 GOH Young-jae | 2021 | Documentary | Color | DCP | 119min 47sec (E)
Cast 정태춘, 박은옥 CHEONG Tae-choon, PARK Eun-okh

싱어송라이터이자 시인, 그리고 사회운동가였던 정태춘. 그는 오래전, 노래를 멈추었다. '아치의 노래'는 그의 절망 끝에 나온 독백과도 같은 곡이다. 그런 그가 데뷔 40주년을 맞아 다시 대중 앞에 섰다. 노래는 무엇을 할 수 있는가? 세대를 넘어서 정태춘의 노래가 주는 영감과 희망을 이야기한다.

What can songs do? Cheong Tae-choon, who is a Korean singer-songwriter, poet and social activist has pondered on this question for over 40 years. This documentary chronicles the life of Cheong Tae-choon who has interacted with the public since his debut in 1978 using various materials and interviews.

<div>페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 14</div> <div>Festival Choice Feature Showcase 14</div>	<div>Ⓢ</div> <div>112min 46sec</div>	11.28 SUN 13:20 CGV C2 CT
		12.01 WED 12:20 CGV A3

야나가와

Yanagawa



장플 ZHANG Lu | 2021 | Fiction | Color | DCP | 112min 46sec (KN, E)
Cast 니 니, 장로일, 신백청, 이케마츠 소스케 NI Ni, ZHANG Luyi, XIN Baqing, IKEMATSU Sosuke

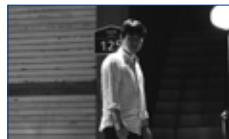
천과 동은 성격이 매우 다른 형제이다. 종년에 접어든 후 둘 다 베이징에 살고 있지만, 오랫동안 사이가 멀어진 채로 지냈다. 어느 날 동생 동은 둘 다 젊었을 때 사랑했던 여자를 찾기 위해 천과 함께 일본 야나가와로 여행을 가자고 제안한다.

Chun and Dong are brothers with very different personalities. After entering into their middle age, although both living in Beijing, they have long been estranged from each other. One day, the younger brother Dong proposes to travel to Yanagawa, Japan with Chun, in order to seek for the woman that they both loved in their youth.

<div>페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 15</div> <div>Festival Choice Feature Showcase 15</div>	<div>Ⓢ</div> <div>78min 34sec</div>	11.27 SAT 17:30 CGV A2 GV
		11.30 TUE 17:30 CGV C3 GV

우수

Usu



오세현 OH Se-hyeon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 78min 34sec (E)
Cast 윤제문, 김태훈, 김지성 YOON Je-moon, KIM Tea-hun, KIM Ji-sung

사장은 대학 후배인 철수의 아버지가 자살했다는 전화를 받는다. 그러나 사장은 곧 자살한 사람이 철수 아버지가 아닌 철수라는 것을 알게 되고 광양에 마련된 빈소에 가기로 마음먹는다. 그리고 철수의 장례식장에 함께 갈 사람을 찾는다. 다음 날 사장은 친구들과 함께 광양을 향해 출발한다.

A photo studio owner Jemoon receives a call that his old college friend Chulsoo's father committed suicide. Not so long after, he finds out that it wasn't his father but Chulsoo himself who took his own life, and decides to go to the funeral in Gwangyang. He looks for someone to accompany him on the trip to Chulsoo's funeral.

과거를 재조명하고 독립영화의 현재를 새롭게 환기하는 독립영화 아카이브전의 2021년 주제는 '아웃사이드'이다. 1970년대부터 80년대 초 만들어진 단편 4편은 공통적으로 당대 대도시 서울의 명암을 날카롭게 포착하고 있다. 연출자들이 각자 영화운동을 거치며 충무로에 입성, 한국영화를 근본적으로 혁신하며 1990년대 한국영화 르네상스의 주역이 된 것은 우연이 아니다. 영화 속 캐릭터만큼이나 아웃사이드였던 젊은 영화인들이 그야말로 변방에서 중심으로 나아갔다. 1990년대 중반부터는 젊은 영화의 가능성을 흡수하는 다양한 독립영화가 제작되기 시작했다. 장편 <세친구>와 <바리케이드>는 자본 조달 외에 창작자가 주도할 수 있었던 연출 환경에서, 기존에 없던 인물을 영화에 과감하게 등장시켰다.

Independent Film Archive project re-examines the past and stirs up newly the present of independent films. This year's theme is Outsider. Four short films commonly capture the contrast and darkness of the city of Seoul in 1970s and the early 1980s. It is no coincidence that all the directors entered Chungmuro after they went through their respective film movements, fundamentally innovating Korean films, and that became the mainstream of the 1990s Korean Cinema Renaissance. The young filmmakers, who were outsiders as the characters in their films, literally moved from periphery to center. Since the mid-1990s, various independent films that absorbed the possibility of young films began to be produced. Since the filmmakers could lead the production except capital raising, *Three Friends* and *Barricade* boldly included characters that did not exist before in previous Korean films.

독립영화 아카이브전 1

Independent Film Archive 1



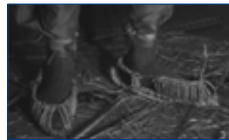
80min 21sec

11.28 SUN 15:00 CGV A1 CT

12.03 F R I 13:00 CGV A2

짚신

Straw Shoes



김홍준, 황주호 KIM Hongjun, HWANG Juho | 1977 | Documentary | Color | DCP | 16min 22sec

'짚신'을 삼는 노인의 행위를 기록한 다큐멘터리로 과감한 클로즈업, 교차편집으로 농경 사회의 원시 노동과 현대 도시 노동을 날카롭게 대비하고 있다. 재개발 이전 서울 봉천동의 달동네를 배경으로 노동과 사회에 대한 청년 영화인의 비판 의식을 인류학적 시선으로 담고 있다.

A documentary that records the actions of the elderly who makes straw shoes against the backdrop of a poor hillside village in Seoul. It sharply contrasts the primitive labor of agricultural society and the modern urban labor with bold close-ups and cross editing.

땅 밑 하늘공간

Underground Sky



강재규 KANG Je-kyu | 1983 | Fiction | Color | DCP | 12min 41sec

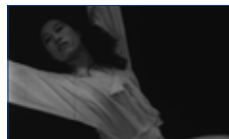
Cast 차영건, 안강렬

1980년대 초 서울로 상경한 청년들의 초상을 통해 산업화와 물질주의의 단면을 비판한 영화. 위조지폐를 만드는 청년과 글을 쓰는 청년을 교차편집하여 청년들의 꿈과 이상, 욕망과 좌절을 영화적으로 전개한다. 그림일기를 통한 심리 묘사가 인상적이며 통찰을 예술적으로 사용했다.

The film cinematically displays the dreams, ideals, desires, and frustration of young people by cross editing two young men; one makes counterfeit money and the other writes something. The psychological description through a picture diary is impressive and the long shot is artistically used.

뫼비우스의 딸

Daughter of Mobius



김익석 KIM Eui-suk | 1981 | Fiction, Documentary | B/W | DCP | 15min 10sec

Cast 김기인, 콘텐포러리 무용단

실제 무용수 김기인을 주인공으로 그린 다큐멘터리 형식의 극영화. 독립적 여성에 대한 편견이 당연했던 1980년대 초 여성 예술가로서 정체성을 고민하는 주인공을 전면에 내세웠으며, 내레이션 구성, 이중노출 촬영한 아름다운 엔딩신 등 실험적이고 도전적인 작가 의식이 엿보인다.

A documentary-type fiction film featuring a real dancer KIM Ki-in. In the early 1980s, when prejudice against independent women was natural, the film follows the protagonist who agonizes over her identity as an artist and a woman. It also shows the landscape of Seoul, a metropolitan city where she belongs.

그 여름

That Summer



김동빈 KIM Dong-bin | 1984 | Fiction | Color | DCP | 36min 8sec

Cast 강인화, 홍기선, 홍현표

농촌에서 서울로 상경해 필수적으로 삶을 꾸려 가는 세 젊은이들을 통해 산업화 시대 한국 사회의 구조적 모순을 폭로하는 영화. 노동자 재현의 현실성을 높이기 위해 영등포 주변과 공장을 스케치했다. 다양한 숏과 무빙 시도, 대중가요 '서울을 비롯한 사운드와 음악 사용 또한 인상적이다.

Through three young people who came to Seoul from rural areas, the film faces up to how society drives the characters to tragedy amid a hopeless reality and exposes the structural contradictions of Korean society. The attempt of various shots and camera movements, and the use of sound and music is also impressive.

독립영화 아카이브전 2

Independent Film Archive 2

12

91min 51sec

11.28 SUN 17:20 CGV A1 CT

12.03 FRI 14:40 CGV A2

세친구

Three Friends



임순례 YIM Soon-rye | 1996 | Fiction | Color | DCP | 91min 51sec

Cast 김현성, 이장원, 정화석

고등학교를 갓 졸업하고 대학 진학을 하지 않은 세 친구 무소속, 삼겹, 섬세. 무소속은 만화가를 꿈꾸고, 삼겹은 비디오점 알바로 소일하며, 섬세는 가족 몰래 미용사가 되고자 한다. 그러던 어느 날 세 친구에게 군입대를 위한 신체 검사 통지서가 도착한다. 임순례 감독의 장편 데뷔작으로 남성 지배적 영화 제작 환경에서 기교와 과장을 배제하고도 따뜻한 공간을 이끄는 영화가 가능함을 입증하며 여성 연출가의 새로운 서막을 연 작품.

Three young men that no one paid attention to were sick, funny, and confused when they were twenty. The director casted unknown actors to realistically describe the daily lives of non-mainstream outsiders. This film is director YIM Soon-rye's feature debut film, which has opened a new prelude to a female director, proving that a film with warm sympathy without techniques and exaggerations is possible in a male-dominant film production environment.

독립영화 아카이브전 3

Independent Film Archive 3

18

95min 29sec

11.29 MON 19:40 CGV A1 CT

바리케이드

Barricade



윤인호 YUN In-ho | 1997 | Fiction | Color | DCP | 95min 29sec

Cast 김익성, 김정균, 박은정

미국으로 건너가 불법 취업했던 아버지가 허리를 다친 채 돌아오는 바람에 대학 입학금을 병원비로 다 날리고 세탁공장 노동자로 주저앉게 된 한식은 모든 것에 무관심하기만 하다. 그가 일하는 세탁공장에는 불법체류 중인 외국인 노동자들이 있다. CJ엔터테인먼트의 전신인 제이콤이 제작한 첫 번째 영화이며 제작진에게 전권이 주어진 저예산 독립영화로서 실제 이주 노동자를 기용하여 리얼리티를 더하였다.

Hansik has wasted his money on his father's hospital bills and became a laundry factory worker. There are some foreign workers staying illegally in the laundry factory where he works. The film accuses discrimination and hatred in the labor field, which is as breathtaking as the scorching heat from the perspective of main character. As the production team had full authority, this low-budget independent film hired actual migrant workers for reality.

해외초청 : 동시대 일본영화의 가장 뜨거운 이름들 International Invitation : The Hottest Names in Contemporary Japanese Cinema

‘동시대 일본영화의 가장 뜨거운 이름들’로 총 6편의 작품을 소개한다. 최근 일본영화가 보여 주는 창의적이고 자유로운 시도의 면면이다. 가장 먼저 언급해야 할 재능이라면 단연 하마구치 류스케이다. 하마구치 감독과의 스페셜 토크도 준비했다. 일본영화의 새로운 진동을 만들어 내고 있는 미야케 쇼, 스와 노부히로의 제자인 이가라시 고헤이, 키네마준보가 주목한 마리코 테츠야까지, 이들을 빼고 일본영화의 현재를 말할 수는 없을 것이다.

International Invitation introduces a total of six films in the name of the Hottest Names of Contemporary Japanese Cinema. It will present the aspect of creative and liberal attempts by recent Japanese films. Above all, the first talent is Hamaguchi Ryusuke. In addition to the screening, we have prepared a special talk with director Hamaguchi. Miyake Sho is creating a new resonance in the Japanese Cinema. Igarashi Kohei, who was a Suwa Nobuhiro's disciple, is also unusual. Mariko Tetsuya's odd cinematic world is also remarkable. We will not be able to tell the present of Japanese Cinema except for them.

해외초청 1

International Invitation 1

15

179min 18sec

11.29 MON 13:30 CGV A2

12.01 WED 19:20 CGV A3

드라이브 마이 카

Drive My Car



하마구치 류스케 HAMAGUCHI Ryusuke | 2021 | Fiction | Color | DCP | 179min 18sec (KN)

Cast 니시지마 히데토시, 미우라 토코, 오카다 마사키 NIISHIJIMA Hidetoshi, MIURA Toko, OKADA Masaki

연극배우이자 각본가인 카후쿠는 사랑하는 아내 오토와 부족함 없는 일상을 보내고 있었다. 그러던 어느 날, 오토는 비밀을 남겨 둔 채 이 세상에서 사라져 버린다. 2년 뒤, 아끼는 차를 끌고 히로시마연극제에 참석하러 가는 카후쿠는 과묵한 전속 운전기사 미사키와 만나게 된다. 그리고 연극 오디션에서는 과거 오토가 소개해 줬던 배우 타카츠키가 나타난다.

Yusuke Kafuku, a stage actor and director is happily married to Oto, a screenwriter. However, Oto suddenly dies after leaving behind a secret. Two years later, Kafuku, still unable to fully cope with the loss of his wife, receives an offer to direct a play at a theater festival and drives to Hiroshima with his car. There, he meets Misaki, a reticent woman assigned to become his chauffeur. As they spend time together, Kafuku confronts the mystery of his late wife that quietly haunts him.

해외초청 2

International Invitation 2

15

121min 13sec

11.28 SUN 16:30 CGV C2 CT

12.01 WED 14:30 CGV A3

우연과 상상

Wheel of Fortune And Fantasy



하마구치 류스케 HAMAGUCHI Ryusuke | 2020 | Fiction | Color | DCP | 121min 13sec (KN, E)

Cast 시부키와 키요히코, 우라베 후사코, 모리 카츠키 SHIBUKAWA Kiyohiko, URABE Fusako, MORI Katsuki

'우연과 상상'에 관한 각기 다른 메시지를 담은 3편의 단편을 묶은 영화. '방법', '문은 열어 둔 채로', '한 번 더'라는 세 개의 에피소드에서 각각 예기치 않았던 삼각관계, 실패로 끝난 유혹, 오해에서 비롯된 만남의 이야기가 펼쳐지며, 세 여성 캐릭터의 선택과 후회의 궤적을 좇는다.

An unexpected love triangle, a failed seduction trap and an encounter that results from a misunderstanding, told in three movements to depict three female characters and trace the trajectories between their choices and regrets.

해외초청 3

International Invitation 3

15

328min 2sec

11.29 MON 17:00 CGV A2

해피 아워

HAPPY HOUR



하마구치 류스케 HAMAGUCHI Ryusuke | 2016 | Fiction | Color | DCP | 317min 2sec (KN)

Cast 타나카 사치에, 키쿠치 하즈키, 미하라 마이코, 카와무라 리라 TANAKA Sachie, KIKUCHI Hazuki, MIHARA Maiko, KAWAMURA Rira

고베에 살고 있는 30대 후반의 단짝 친구 아카리, 사쿠라코, 후미, 준. 오랜만에 모인 네 사람은 가까운 시일 내에 아리마로 온천 여행을 떠나자며 허물 없는 이야기를 나누지만 그녀들은 친구들에게도 말 못 할 각자의 고민과 불안이 있다. 항상 서로에게 모든 것을 터놓고 이야기하던 네 명의 친구들. 그러던 중 한 친구가 돌연 종적을 감추게 되고 남겨진 친구들은 혼란에 빠진다. Akari, Sakurako, Fumi, and Jun are best friends in their late 30s living in Kobe. The four get together in a long time and talk about going on a hot spring trip to Arima in the near future, but they have their own concerns and anxiety that they cannot tell each other. They used to let down their hair to each other. Meanwhile, one of them suddenly disappears, and the remaining friends fall into confusion.

• 중간 휴식시간 10여 분이 포함되어 있습니다.

• There is an intermission for about 10 minutes.

해외초청 4

International Invitation 4

15

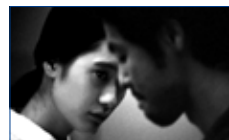
84min 59sec

11.30 TUE 20:00 CGV A1

12.03 FRI 12:30 CGV A1

연인처럼 숨을 멈춰

Hold Your Breath Like a Lover



이가라시 고헤이 IGARASHI Kohei | 2014 | Fiction | Color | DCP | 84min 59sec (KN, E)

Cast 타니구치 란, 이나바 유스케, 미네 고이치, 아다치 토모미츠 TANIGUCHI Ran, INABA Yusuke, MINE Goichi, ADACHI Tomomitsu

2017년 12월 30일, 도쿄올림픽을 2년여 앞두고 일본 헌법 개정으로 국방군이 창설되어 군사작전을 시작한다. 한 쓰레기 처리 공장에서 개가 사라진다. 이전 공장장의 딸인 타니가 찾아보지만 개는 보이지 않는다. 서바이벌 게임에 종독된 고는 쉬는 날인데도 밤에 공장으로 찾아와 켄과 비디오게임을 시작한다. 아다치는 그저 그 모습을 지켜본다. 아다치와의 불륜으로 고민하는 타니는 죽은 줄로 알았던 아버지가 주위에 있는 것 같은 느낌이 든다.

December 30th, 2017. Two years before the Tokyo Olympics, due to a revision of the Constitution, a National Defense Force is created in Japan and it starts military operations. In an incineration plant, a dog goes lost. Gou, addicted to survival games, comes to the plant during the night and starts playing video games with Ken. Adachi is just watching their game to kill time. Tani, who is troubled with her immoral relationship with Adachi, begins to feel that her father, who is supposed to be dead, seems to be around somehow.

해외초청 5

International Invitation 5

15

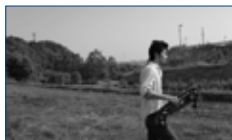
113min

11.30 TUE 17:30 CGV A1

12.03 FRI 14:20 CGV A1

플레이백

Playback



미야케 쇼 MIYAKE Sho | 2012 | Fiction | B/W | DCP | 113min (KN, E)

Cast 무라카미 준, 시부카와 키요히코, 미우라 마사키 MURAKAMI Jun, SHIBUKAWA Kiyohiko, MIURA Masaki

마흔을 목전에 둔 배우 하지는 어느 날 밤 자신이 죽는 꿈을 꾸다. 막다른 골목에 몰린 듯한 최근 상황 때문에 이런 꿈을 꾸었을 거다. 작업은 교착 상태에 빠졌고, 건강도 나빠졌으며, 아내와도 헤어졌다. 이때 한동안 못 만난 고등학교 동창 분이 유령처럼 갑자기 나타나더니, 친구 결혼식에 같이 가고 한다. 하지는 도쿄에서 탈출하는 심정으로, 본과 함께 수년 만에 처음 고향에 돌아간다.

One evening Haji, an actor close upon forty, dreams of his own death. This dream is perhaps a result of his recent feeling of being at a dead-end. His work is at an impasse, his health is poor, and he has separated from his wife. Bon, a friend from high school, whom Haji has not seen for some time, appears suddenly, almost like a ghost. He has come to pick up Haji and take him to their friend's wedding. Almost as a way to flee Tokyo, Haji returns with Bon to his hometown for the first time in many years.

해외초청 6

International Invitation 6

18

130min 31sec

11.30 TUE 15:00 CGV A1

12.03 FRI 16:30 CGV A1

미야모토

Miyamoto



마리코 테츠야 MARIKO Tetsuya | 2019 | Fiction | Color | DCP | 130min 31sec (KN, E)

Cast 이케마츠 소스케, 아오이 유, 이우라 아라타 IKEMATSU Sousuke, AOI Yu, IURA Arata

문구회사 세일즈맨인 미야모토 히로시는 눈치 없고 아침 뭘 해도 모르지만 정의감은 타의 추종을 불허한다. 미야모토는 회사 선배의 친구 야스코를 좋아하지만, 두 사람의 사랑 앞에는 일생일대의 시련이 찾아오고 있었으니... 돈도 연줄도 성공할 방법도 없지만, 열정만은 넘치는 열혈 청년 미야모토의 격정적이고 가슴 아픈 이야기가 시작된다!

Miyamoto Hiroshi, an awkward and tactless salesman who works for a stationery maker, can't smile for the life of him or engage in clever flattery, but possesses an extremely strong sense of justice. He falls for an independent woman, Nakano Yasuko, a friend of a senior coworker. No money! No connections! No way to win! But plenty of passion! The torrid and heart-wrenching story of the life of hot-blooded salesman, Miyamoto.

뉴-쇼츠 New-Shorts

올해로 2회를 맞이한 영화진흥위원회의 일자리 연계형 영상콘텐츠 제작지원 사업은 창작자들의 작품 활동에 또 하나의 기회가 되었다. 팬데믹은 영화라는 매체에 과거에서 미래의 전망에 이르는 폭넓은 논의를 요구하고 있다. 뉴-쇼츠 작품들 역시 그러한 현재 상황을 반영하고 있다. '영화라는 살아 있는 생물'과 만난 작품들이 각자의 방식으로 자신과 세계에 대응한다.

The Job-linked Production Project by KOFIC offers another opportunity to creators making their films. This pandemic calls for a broad discussion of the past to prospects on the film media. The films in the New-Shorts also reflect the current situation. Those which are "the living creature" responds to themselves and the world in their own way.

뉴-쇼츠 1

New-Shorts 1

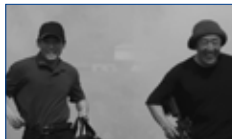


66min 42sec

12.01 WED 18:00 CGV C3 **GV**

12.03 F R I 13:00 CGV A3 **GV**

헐리웃 키드 Hollywood Kid



김덕민 KIM Douck-min | 2021 | Fiction | Color | DCP | 6min 27sec (E)

Cast 현봉식, 김동현 HYUN Bong-sik, KIM Dong-hyun

19년째. 오늘도 변함없이 모니터 앞에 앉아 영화감독 입봉을 목표로 시나리오를 쓰는 아빠. 고딩 아들이 묻는다. "아빠한테 영화는 뭐야?" 그 물음에 굳어 버리는 아빠의 손과 얼굴과 마음.

For 19 years, the dad has been sitting in front of a monitor writing a screen play to be film director. The son asks him. "So, Dad. What is the movie for you?" He is stiff at the question.

아듀, 오맹달 Adieu, Ng Man-Tat



이강욱 LEE Kang-wook | 2021 | Fiction | Color | DCP | 6min 35sec

Cast 정성욱, 탁기영 JUNG Seong-wook, TAK Gi-yeong

더운 여름밤. 정거장에서 버스를 기다리던 무겸에게 문자가 온다. 홍콩 배우 오맹달의 부고 기사를 본 친구의 문자. 회사를 관둬 막막한 무겸은 친구의 연락이 그 지 귀찮기만 하다. 여전히 버스는 오지 않고 귀뚜라미 우는 소리만 들려오는 적막한 정거장.

A hot summer night. Mu-gyeom is waiting for a bus. He gets a text message from his friend who saw the news of Hong Kong movie star Ng Man-Tat's death. For Mu-gyeom, who quit the job recently, the text message is just annoying. There is still no bus, and it is quiet except for the sound of crickets.

바다는 고향을 알고 있다 The Sea Remembers its Hometown



노희정 NOH Hee-jeong | 2021 | Documentary, Experimental | Color | DCP |

11min 19sec (E)

새만금 간척 사업은 1991년에 시작되어 30년이 지난 지금까지도 진행 중이다. 서울의 3분의 2에 달하는 면적의 바다가 땅이 되었고, 섬이었던 계화도는 육지가 되었다. The Saemangeum Seawall Project started in 1991 and is still ongoing after 30 years. An area that is roughly two-thirds the size of Seoul has been filled and an island called Gyehwado has become part of the land.

데스랠리 Death Rally



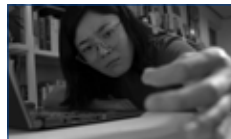
김셋별, 김윤정, 손채영 KIM Saetbyeol, KIM Yunjeong, SON Chaeyeong | 2021 | Fiction | Color | DCP | 6min 3sec (K)

Cast 김은비, 이승윤 KIM Eunbi, LEE Seungyoons

삶의 의지를 완전히 잃어버린 A는 죽기 전, 마지막으로 소원이 갖고 싶어졌다. 그래서 소원나무에 걸려 있던 다른 이들의 소원을 모조리 훔친다. 혹은나 하는 바람으로 마지막 소원을 나무에 걸었던 B는 그 모습을 보고 분노한다. 이제 B는 자신의 마지막 소원을 훔친 A를 죽음을 다해 쫓기 시작한다.

For A, life has become no longer interesting. At this point, A has nothing to regret or grasp in daily life. Feeling that she is about to die, A has nothing to fear anymore. A, who was wandering without a destination, happened to be interested in the "Wish Tree" in front of Exit 8, which was always seen on her way home.

한 남자 달린다 A Man Runs



함혜경, 안지혜 HAM Hye-kyung, AHN Ji-hye | 2021 | Fiction | Color | DCP | 9min 3sec (E)

Cast 임성미, 전석형 LIM Seong-mi, JEON Seok-hyung

독립영화 감독인 여자는 자가 격리 중이다. 확진자와 접촉 후 2주 자가 격리 명령이 떨어졌기 때문이다. 이 기회에 미뤄 둔 시나리오를 완성하겠다고 마음먹지만, 초반 "한 남자 달린다"라는 문장을 쓴 이후 끊임없는 방해 받기 시작한다. 한편, 여자의 영화 속 주인공 '남자'는 시나리오 속 문장대로 달리기 시작하게 되지만, 시간이 흐를수록 점점 지쳐 간다.

The woman, an independent film director, is in two-week self-quarantine. She makes up mind to complete the scenario she has put off in this period. However after writing a sentence "A man runs" in the beginning, she begins to be constantly disturbed. On the other hand, the main character in the woman's movie, "Man," starts running according to the scenario, but he gets tired as time goes by.

절대 시계를 보지 말 것 never watch your watch



고동선 KO Dong-sun | 2021 | Fiction | Color | DCP | 14min

Cast 안재준, 조영주 AN Jae-jun, JO Yeong-jo

사람들이 가장 값어치 있는 것을 보관하는 '금고'를 만드는 공장. 주로 보조 작업을 하는 근수는 다양한 파트에서 선임 작업자와 함께 일하게 된다. 단순 작업을 할 때는 금방 몸에 익어 시간을 잊게 된다. 하지만 작업이 계속될수록 근수도 시계를 보면서 시간을 의식하게 된다.

The factory manufactures safes in which people store valuable things. Keunsu mainly assists others and works with a senior for various parts. Keunsu becomes accustomed to the mindless tasks, and he forgets about the time. However, as the tasks continue, he looks up at a clock and becomes aware of the time.

내 방 안의 Another World Another World In My Room



강소연 KANG Soyeon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 13min 15sec

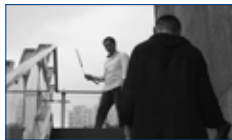
Cast 김현목, 강소연, 이상홍, 김예림 KIM Hyunmok, KANG Soyeon, LEE Sanghong, KIM Yerim

요즘 소희에게는 고민이 있다. 모든 외출 준비를 마치고 현관문을 닫고 돌아서는 순간. 온갖 상상에 자꾸 다시 집 안을 확인하러 돌아가게 된다. 날이 갈수록 이상한 상상들은 다양해지지만 하고 집 안을 확인하러 돌아가는 횟수도 점점 늘어난다. 남자 친구 기준은 소희가 걱정스럽다.

Sohee has been concerned lately. As soon as Sohee closes the door, she starts imagining a variety of things happening in the house and has to go back inside to check and make sure everything is alright. Sure enough, everything is the same way she left it. Sohee keeps experiencing the same problem more and more by the day. Her boyfriend Ki-joon is worried about her.

코로나 극장

Corona Theater



김세성 KIM Se-seong | 2021 | Fiction | Color | DCP | 12min 51sec

Cast 김상용, 김용진, 이정민 KIM Sang-yong, KIM Yong-gjin, LEE Jeong-min

2021년 코로나 바이러스가 전 세계를 위협에 빠뜨리고 있을 때, 무술감독 상용은 오랜만에 극장에 갈까 말까 고민 중이다. 그때 미스터리한 남자가 상용 앞에 나타나 시비를 걸더니, 결국 두 남자는 피할 수 없는 대결을 벌이게 된다. 그런데 상용은 어느덧, 극장 앞에 도착한 자신을 발견한다.

When the coronavirus is putting the world at risk in 2021, martial arts director Sang-yong is considering whether to go to the theater or not after a long time. At that time, a mysterious man appears and picks a quarrel with Sang-yong, and eventually the two men face an inevitable confrontation. However, in the midst of a fight, Sang-yong finds himself in front of the theater.

지붕 위의 두 남자

Two Men on the Rooftop



모현신 MO Hyun-shin | 2021 | Fiction | Color | DCP | 12min (E)

Cast 고관재, 이정훈, 정원상 KO Kwan-jae, LEE Jung-hun, JEONG Won-sang

영화를 더 보고 싶은 동네 주민과 영화를 더 찍고 싶은 영화배우가 옥상에서 만난다.

On the rooftop, a man, who wants to keep watching a film shooting, encounters an actor, who wants to get more filmed.

영화감독 구교환 브이로그

Film director vlog



이옥섭, 구교환 LEE Ok-seop, KOO Kyo-hwan | 2021 | Fiction | Color | DCP | 5min 27sec (K)

Cast 구교환, 박종환 KOO Kyo-hwan, PARK Jong-hwan

영화감독 구교환은 장기수 박종환의 이야기를 한국판 <가위손>으로 만들기 위해 죄를 짓고 교도소에 수감된다.

Director Goes To Jail.

소리 줌 사람

Pick Up



오도이 OH Do-e | 2021 | Fiction | Color | DCP | 9min 26sec

Cast 오도이, 한명수, 함규훈 OH Do-e, HAN Myeong-su, HAM Kyu-hun

한진모는 백룡영화상에서 음악감독상을 수상한다. 진모를 축하해 주기 위해 집으로 찾아온 수봉과 종태는 같이 음악을 시작했던 옛 시절의 얘기를 꺼낸다. 진모는 현재 매너리즘에 빠져 있는 자신의 모습에 공허함을 느끼고 그 모습을 본 수봉과 종태는 같이 음악을 시작했던 그때처럼 무작정 장비를 들고 밖으로 나간다.

Jin-mo wins the Music Director Award at the White Dragon Film Awards. Subong and Jongtae, who visit Jin-mo to congratulate him, bring up the story of the old days when they started music together. Jin-mo has a sense of emptiness by falling in mannerism. Then, Subong and Jongtae suggest to go outside with audio equipment recklessly like the time when they started music together.

내가 사랑한 것들을 기억할게

I will always love you



이가홍, 김연교, 김서영 LEE Ga-hong, KIM Yeon-gyo, KIM Seo-young | 2021 |

Fiction | Color | DCP | 7min 28sec

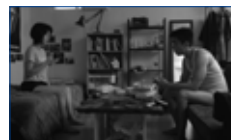
Cast 김연교, 김지민, 이가홍 KIM Yeon-gyo, KIM Ji-min, LEE Ga-hong

추억의 장소를 찾은 나는 낯선 이들의 방해를 받는다.

I visit a place of memories and meet strangers disturbing me.

이별격리

Breakup and isolation.



은정현 EUN Jeong-hyeon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 11min 13sec

Cast 윤태우, 김승화 YOON Tae-woo, KIM Seung-hwa

동거 커플인 한철과 은지는 동시에 이별을 이야기한다. 그 순간 서로가 코로나19 확진자와 밀접 접촉자라는 사실을 알게 되고 강제로 2주간 자가 격리에 들어간다.

Han Chul and Eun Ji, the cohabitation couple, talk about separation at the same time. At that moment, they learn that each other is in close contact with the COVID-19 confirmed patients, and they have to be in self-quarantine for two weeks.

손끝

Fingertip



정수연 JUNG Su Yeon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 13min 49sec

Cast 김도영, 박희은, 홍예지 KIM Do Yong, PARK Hee Eun, HONG Ye Ji

갑작스럽게 빵집 아르바이트에서 잘린 수민은 빵집 사장을 노동청에 신고한 상태이다. 그러자 사장은 3개월 동안 월급을 주지 않고 버티고 있다. 수민과 함께 신고를 한 매니저 진희는 수민과 상의 없이 사장과 합의를 보고 복직된다. 수민은 늦은 밤 매니저를 만나러 빵집에 간다.

Sumin, who was suddenly fired from a part-time job at a bakery, has reported the owner of the bakery to the Labor Administration. Then the owner has been holding out without paying for three months. Manager Jin-hee, who reported with Sumin, will be reinstated after reaching an agreement with the owner without consulting with Sumin. Sumin goes to a bakery late at night to meet her manager.

외식

Eating out



박송열 PARK Song-yeol | 2021 | Fiction | Color | DCP | 9min 57sec

실직 상태인 젊은 부부. 아내는 고기가 먹고 싶다. 남편은 외식비에 부담을 느껴 모른 척한다. 아내는 생일 날짜를 조작하여 생일 할인쿠폰을 받고 남편에게 고기를 먹으러 가자고 설득한다.

There is an unemployed young couple. The wife wants to eat meat. The husband ignores her since he feels burdened by the cost of eating out. However, she manipulates the date of her birthday to get the birthday discount coupon and persuades her husband to go out to eat meat.

프랜시스 베이킹

Francis Baking



노영미 ROH Young Mee | 2021 | Fiction | Color | DCP | 7min 31sec

Cast 강진아 KANG Jin Ah

커스텀 케이크 집 '프랜시스 베이킹'에서, 사랑에 관련된 세 개의 케이크 퍼포먼스 영상을 공개한다.

Through the custom cake shop Francis Baking, three different performance videos for each cake are released. They are describing various aspects of love.

프리즈마

prisma



장주선 JANG Ju-seon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 12min 33sec

Cast 이다영, 강혜원, 이미정, 류한빈 LEE Da-yeong, KANG Hye-won, RYU Han-bin

코로나19로 인해 일자리를 잃은 민애는 일곱 살 딸 재희와 함께 구직 면접을 보러 다니게 된다.

Min-ae, who lost her job due to COVID-19, goes to job interviews with her 7-year-old daughter Jae-hee.

침묵보다 변화들

Break the silence



문창현 MOON Chang-hyeon | 2021 | Documentary | Color | DCP | 12min 36sec

Cast 송원, 서서희, 최미향, 안혜진 SONG Won, SEO Seohui, CHOI Mihyang, AN Hyejin

여성의 목소리가 지워졌던 시간을 딛고, 사회 곳곳으로 퍼진 미투 운동은 많은 것을 변화시키고 있다. 여기 침묵보다 변화를 외치며 지역 예술계의 현실을 선언문으로 말하고, 예술로 표현하는 예술가들이 있다.

The Me-Too movement broke the silence left by the deletion of women's voice. We are introduced to artists who break the silence to change things, make statements about the realities of women in local art communities, and express those realities through art.

밴드큐

Band Q



이유진 LEE Yu-jin | 2021 | Fiction | Color | DCP | 13min 40sec

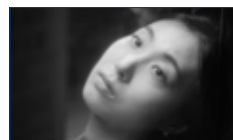
Cast 권은혜, 해준 KWON Eun-hye, HAEJUN

인디 밴드의 메인 보컬 미혜는 신곡 <오빠의 여자>를 부를 수 없다. 결국 밴드를 나와 홍대 거리를 정처 없이 떠도는 미혜. 그런 미혜 앞에 천만 배우이자 트랜스젠더 여성인 채채가 나타난다.

Mi-hae, the main vocalist of Band AZ, has not the heart to sing the new song, "Oppa's girl." So she leaves the band, wandering around Hong-dae. In that day, she runs into a trans woman Chae-chae, the rising movie star.

컵라면과 복숭아

Cup noodles and Peaches



조경원 JO Kyoungwon | 2021 | Fiction | Color | DCP | 11min 55sec

Cast 온정연, 김신비 ON Jeongyeon, KIM Shinbi

어느 밤, 택시를 탄 예영이 버스 정류장에 내려 버스를 탄다. 예영은 기주가 기다리고 있던 정류장에 내린다. 어느 날의 데이트, 예영은 기주에게 택시를 타고 온 것을 숨겼다가 들리고 만다. 어느 날, 홀로 택시에 탄 상복 차림의 예영은 거짓말을 들켰던 날 오히려 기주에게 화냈던 것을 후회한다.

One day, in the nighttime, Ye-young takes a taxi and gets off at a bus stop to take the bus. She gets off at the stop where Ki-joo has been waiting. One day, when Ye-young and Ki-joo are on a date, Ye-young hides that she took a taxi but Ki-joo finds out. One day, in the daytime, Ye-young who wears mourning clothes regrets that she argued with Ki-joo on the day when Ki-joo found out her lie.

‘창작자의 작업실’ 프로젝트는 창작자와 방문자가 가까운 거리에서 거리낌 없는 대화를 나누며 영화를 둘러싼 입체적인 세계와 조우하는 프로그램이다.

The Creator's Workroom project takes a closer look at the creative process. From a close distance, creators and visitors would have unreserved conversations, and we can encounter a three-dimensional world of cinema.

1. 영화평론가 남다운, 광파 측량 기술

Film Critic NAM Da-eun, Light Wave Distance Measure

영화평론가 남다운은 감각과 감정이라는 굴곡을 좌표 삼아 영화의 지형을 모험한다. 광파기로 지형을 세밀히 측량하듯 오차 범위가 줄어들 때까지 광파기 빔을 반사하는 타깃 위치를 끈질기게 조정하며 빛의 왕복을 쌓는 일. 남다운의 광파 측량 기술을 통해 영화적 순간이라는 목적지로 향하는 영감을 얻을 수 있을 것이다.

Film critic Nam Daeun boldly explores the topography of the film with a coordinate of the curve of senses and emotions. As surveying the topography with a light wave distance measurement, her work includes cumulation of reciprocating light by adjusting the target position which reflects the light wave beam until the error range decreases.

일시 Date 2021. 11. 27. Sat. 16:00

장소 Venue CGV아트하우스 압구정 ART 1관 CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 1

패널 Panel 남다운(영화평론가), 조민재(감독) NAM Daeun (Film Critic), CHO Min-jae (Director)

2. 보는 음악, 듣는 영화: 이민휘의 영화음악

Music to Watch, Film to Listen to: LEE Minhwi's Soundtrack

‘무키무키만수’의 멤버 만수였던 이민휘 음악감독은 2013년부터 30여 편에 이르는 독립영화에 참여하고 있다. SIFF2021에는 4편의 작품(<같은 속옷을 입는 두 여자>, <206: 사라지지 않는>, <희수>, <흐르다>)이 상영된다. 창작자로서 함께 시선을 맞추며 노래하는 멋진 친구, 이민휘와 함께 보는 것과 듣는 것 사이의 간극을 탐색한다.

Music director Lee Minhwi has been working in more than 30 independent films since 2013. In SIFF 2021, four films, *The Apartment with Two Women*, *206: Unearthed*, *The train passed by*, and *Flow*, are screened. We have a wonderful friend who interprets and sings the world as a creator and assistant. With her, we'd like to explore the gap between watching and listening.

일시 Date 2021. 11. 27. Sat. 14:00

장소 Venue CGV아트하우스 압구정 ART 1관 CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 1

패널 Panel 이민휘(음악감독), 윤성호(감독) LEE Minhwi (Music Director), YOON Seong-ho (Director)

- 영화 상영 없이 바로 창작자의 작업실 토크를 진행합니다.
- Creator's Workroom program will be taken place without any Screening.

1. 지역영화 가치 확산을 위해 필요한 것: 창작, 비평, 제도적 측면을 중심으로

To Spread the Value of Local Films: Creativity, Critique, and Institution

최근 지역에서 창작되는 작품이 증가하고 있다. 지역 문화 활성화의 한 축으로서, 지역에 기반을 둔 독립영화 창작자의 확대는 독립영화의 새로운 미래에도 영향을 끼칠 것으로 기대된다. 지역영화가 어떤 환경에서 만들어지고, 어떤 고민을 하고 있는지 짚어 본다.

One thing that is welcomed recently is the increasing of independent film productions in local areas. As an axis of revitalizing local culture, the expansion of local independent film creators is expected to affect the new future of independent films. In what environment is the aforementioned "local film" being made and what are the local filmmakers worried about?

일시 Date 2021. 11. 30. Tue. 14:00 - 15:30

장소 Venue 아이러브아트센터 아트홀 EYELOVE ART CENTER ART HALL

사회 Moderator 박재은(프로듀서)

패널 Panel 감정원(감독), 김진유(감독), 정지혜(영화평론가), 최진영(감독)

2. 변화하는 제작환경에 대한 독립영화 창작자의 이해와 과제

Challenges of Independent Film Creators on the Shifting Production Environment

지난 몇 년간 영화산업은 표준계약서를 정착시키고 개정된 노동법에 따라 주 52시간 노동정책을 적용해 가고 있다. 변화하는 제작환경에 대한 상황을 인식하고 서로의 사례를 들여다보는 시간을 마련하여 독립영화의 현재를 점검해 본다.

Over the past few years, the Korean film industry has used standard contracts and been applying a 52-hour workweek in accordance with the revised labor law. We discuss to recognize the changing production environment and to investigate individual cases. Based on the understanding and perception of the system, let us check out the present of the independent film.

일시 Date 2021. 11. 30. Tue. 16:00 - 18:00

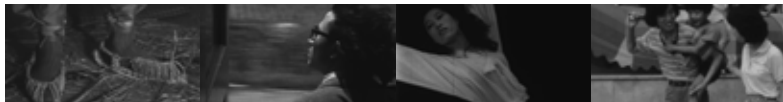
장소 Venue 아이러브아트센터 아트홀 EYELOVE ART CENTER ART HALL

사회 Moderator 신아가(감독)

패널 Panel 박근영(감독), 박홍민(감독), 이종수(노무사), 장은경(미디어엑트 사무국장)

독립영화 아카이브전 시네토크 Independent Film Archive Cine Talk

독립영화 아카이브전 1 Independent Film Archive 1



짚신 **Straw Shoes** 김홍준, 황주호 KIM Hongjun, HWANG Juho

땅밑 하늘공간 **Underground Sky** 강제규 KANG Je-kyu | Cast 차영건, 안강렬

뫼비우스의 딸 **Daughter of Mobius** 김익석 KIM Eui-suk | Cast 김기인, 콘템포러리 무용단

그 여름 **That Summer** 김동빈 KIM Dong-bin | Cast 강인화, 홍기선, 홍현표

일시 **Date** 2021. 11. 28. Sun. 15:00

장소 **Venue** CGV아트하우스 압구정 ART 1관 CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 1

독립영화 아카이브전 2 Independent Film Archive 2



세친구 **Three Friends**

임순례 YIM Soon-rye | Cast 김현성, 이장원, 정희석

일시 **Date** 2021. 11. 28. Sun. 17:20

장소 **Venue** CGV아트하우스 압구정 ART 1관 CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 1

독립영화 아카이브전 3 Independent Film Archive 3



바리케이드 **Barricade**

윤인호 YUN In-ho | Cast 김익성, 김정균, 박은정

일시 **Date** 2021. 11. 29. Mon. 19:40

장소 **Venue** CGV아트하우스 압구정 ART 1관 CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 1

* 독립영화 아카이브전 시네토크는 해당 영화 상영이 끝난 후 진행합니다.

* Independent Film Archive Cine Talk will be taken place after the end of the Screening.

페스티벌 시네토크 Festival Cine Talk

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 12 Festival Choice Feature Showcase 12



수프와 이데올로기 **Soup and Ideology**

양영희 YANG Yonghi | Cast 강정희 KANG Jonghi

일시 **Date** 2021. 11. 29. Mon. 17:00

장소 **Venue** CGV 압구정 3관 CGV Apgujeong CINEMA 3

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 13 Festival Choice Feature Showcase 13



아치의 노래, 정태춘 **Song of the Poet**

고영재 GOH Young-jae | Cast 정태춘, 박은옥 CHEONG Tae-choon, PARK Eun-okh

일시 **Date** 2021. 11. 27. Sat. 17:00

장소 **Venue** CGV아트하우스 압구정 ART 3관 CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 3

* <수프와 이데올로기> <아치의 노래, 정태춘> 시네토크는 해당 영화 상영이 끝난 후 진행합니다.

* Cine Talk of *Soup and Ideology* and *Song of the Poet* will be taken place after the end of the Screening.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 14 Festival Choice Feature Showcase 14



아나가와 **Yanagawa**

장률 ZHANG Lu | Cast 니 니, 장로일, 산백청 NI Ni, ZHANG Luyi, XIN Baiqing

일시 **Date** 2021. 11. 28. Sun. 13:20

장소 **Venue** CGV압구정 2관 CGV Apgujeong CINEMA 2

해외초청 2 International Invitation 2



우연과 상상 **Wheel of Fortune And Fantasy**

하마구치 류스케 HAMAGUCHI Ryusuke | Cast 시부카와 키요히코, 우라베 후사코, 모리 카츠키 SHIBUKAWA Kiyohiko, URABE Fusako, MORI Katsuki

일시 **Date** 2021. 11. 28. Sun. 16:30

장소 **Venue** CGV압구정 2관 CGV Apgujeong CINEMA 2

* <아나가와> <우연과 상상> 시네토크는 해당 영화 상영이 끝난 후 온라인으로 진행합니다.

* Cine Talk of *Yanagawa* and *Wheel of Fortune And Fantasy* will be held online after the end of the Screening.

배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌 Actors Project: 60-seconds Monologue Festival

새로운 독립영화의 얼굴을 발굴하고, 창작자와 배우의 교류를 통해 독립영화 제작에 실질적으로 기여하고자 개최해 온 '배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌'이 4회째를 맞았다. 지난 10월 4일부터 12일까지 진행된 공모 기간 중 총 2,059명의 역대 최대 참여자가 지원했으며, 90:1의 높은 경쟁률을 뚫고 선정된 24명의 배우들은 서울독립영화제2021 기간 중 본선 공개 자유연기를 선보인다. 배우 권해효, 김선영, 이희준, 조윤희와 감독 변영주가 심사위원으로 함께하며, 최종 선발된 수상자 7명에게는 총 700만 원의 상금과 상패가 수여된다.

The SIFF has held the Actors Project: 60-seconds Monologue Festival to discover new faces of independent films and contribute to independent film productions by communicating with creators and actors. The actors selected through the preliminary screening will perform free-acting at the main competition, and the seven final winners will get a total of 7 million won in prize money and plaques.

일시 Date 2021. 11. 29. Mon. 17:00

장소 Venue 아이러브아트센터 아트홀 EYELOVE ART CENTER ART HALL

심사위원 권해효(배우), 김선영(배우), 변영주(감독), 이희준(배우), 조윤희(배우)

시상 서울독립영화제2021 폐막식

* 배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌은 서울독립영화제 참가 감독을 대상으로 별도 신청을 통해 진행합니다.
* Actors Project: 60-seconds Monologue Festival is a program for directors participating in the SIFF who are pre-enrolled in the program.

서울독립영화제 X 인디그라운드 2021 [독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크(NEXT LINK)] Independent Film Matching Project: NEXT LINK

서울독립영화제 X 인디그라운드 2021 [독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크(NEXT LINK)]는 창작자 중심 독립영화 매칭 프로젝트로 국내 최초의 독립영화 중심 산업 네트워크 플랫폼이다. 창작자와 함께 '다음'을 모색하는 NEXT, 창작자와 '지금' 함께하는 LINK로 독립영화를 지원하고자 한다. 넥스트링크는 기획개발작 쇼케이스와 독립영화 배급 매칭 프로젝트로 구성되어 있다. 독립영화 크리에이티브 LAB에서 선정된 기획개발작의 다음 단계를 지원하는 기획개발작 쇼케이스는 콘텐츠의 다음 단계를 지원하는 제작자, 프로듀서 등 산업관계자와의 미팅을 주선한다. 독립영화 배급 매칭 프로젝트는 배급사가 없는 작품의 참여를 받으며 배급사와 1:1 매칭 기회를 제공한다. 단편의 경우 심사를 통해 소정의 배급 지원금을 지급한다.

Together with Indie Ground, which supports independent art film distributions, SIFF launched the Independent Film Matching Project: NEXT LINK. With the slogan of "providing a creator-centric environment for independent film productions and distributions," NEXT LINK aims to become the NEXT seeking the future with creators and become the LINK offering partnership to accompany the today of creators.

일시 Date 2021. 11. 30. Tue. ~ 12. 1. Wed.

장소 Venue 아이러브아트센터 아트홀, 엘라홀

EYELOVE ART CENTER ART HALL & ELAH HALL

주최 (사)한국독립영화협회, 영화진흥위원회

주관 독립·예술영화 유통배급지원센터 인디그라운드, 서울독립영화제2021 집행위원회

* 넥스트링크는 서울독립영화제 참가 감독을 대상으로 별도 신청을 통해 진행합니다.
* NEXT LINK is a program for directors participating in the SIFF who are pre-enrolled in the program.

작품 색인

1959년의 김시스터즈	54	우수	73
- 숙자, 애자, 민자 언니들에게	64	우연과 상상	78
206: 사라지지 않는	70	이별격리	85
Trans-Continental-Railway	42	입하	40
Video Noire	43	작은새와 돼지씨	57
같은 속옷을 입는 두 여자	50	장갑을 사러	41
거북이와 여자들	65	절대 시계를 보지 말 것	83
건전지 아빠	40	절해도	69
국가유공자	38	젓꼭지 3차대전	65
굿포유	41	제씨 이야기	63
균열	37	조애아	39
그 겨울, 나는	50	지붕 위의 두 남자	84
그 여름	75	집에서, 집으로	46
나랑 아니면	41	집신	75
나쁜 친구	62	꼭사람	37
낮과 달	71	침묵보다 변화를	86
낮에는 덥고 밤에는 춥고	45	컨버세이션	48
내 방 안의 Another World	83	컵라면과 복숭아	87
내 코가 석재	61	코로나 극장	84
내일의 연인들	61	텐트틴트	53
네가 사랑한 것들을 기억할게	85	퇴직금	40
농몽	37	평화가 사람 속을 걸어들어	62
높이뛰기	53	포리징 삼부작	63
데스밸리	82	포옹	70
돌림총	39	프랜시스 베이킹	86
돛대	65	프리즈마	86
두 여자	53	플레이백	80
듀티	55	피아노 프리즘	45
드라이브 마이 카	78	피아니스트	62
듣보단간의 생존신고	46	한 남자 달린다	83
땅밀 하늘공간	75	해로	55
로그 인 벨지움	68	해피 아워	79
만인의 연인	47	해피해피 이혼파티	65
말아	67	헐리웃 키드	82
매미	42	해육이	59
메이·제주·데이	38	화광: 디아스포라의 묘	61
멜팅 아이스크림	48	황룡산	41
모어	49	흐르다	49
모퉁이	58	회수	57
외비우스의 딸	75		
물방울을 그리는 남자	72		

Index of Films

206: Unearthed	70	Hold Your Breath Like a Lover	79	Song of the Poet	73
A Lonely Island In the		Hollywood Kid	82	Sophie's world	47
Distant Sea	69	Home away from home	46	Soup and Ideology	72
A Man Runs	83	Honor guard	39	sprinter	35
A Winter Glove	41	Hot in Day, Cold at Night	45	Stars on the Sea	63
Adieu, Ng Man-Tat	82	HUG	70	Stitching Photography	54
Another World In My Room	83	I am More	49	Straw Shoes	75
Bad Buddy	62	I Leave Home	67	Survival Tactics	57
Band Q	87	I will always love you	85	Swamp Legacy	42
Barricade	76	In Seoul	62	That Summer	75
BATTERY DADDY	40	Jessie Story	63	The Apartment with Two	
Birdsaver Report Volume 2	55	Kim Min-young of		Women	50
Black Video	43	the Report Card	68	The Cave	71
Boundary		Life of Hae-oak	59	The Conversation	48
:Flaming Feminist Action	58	Log in Belgium	68	The Intro of Summer	40
Break the silence	86	Lovelylove	37	THE MAN WHO PAINTS	
Breakup and isolation.	85	Man of National Merit	38	WATER DROPS	72
Cicada	42	Map without Island	69	The Perfect Circle	55
CITI-100	43	Mast	65	The Pianist	62
Corona Theater	84	May·JEJU·Day	38	The Sea Remembers its	
crack	37	Melody	43	Hometown	82
Cup noodles and Peaches	87	Melting Icecream	48	The train passed by	57
Daughter of Mobius	75	Miyamoto	80	The way to the sun	55
Dear Kimsisters in 1959	64	never watch your watch	83	Three Friends	76
Death Rally	82	Nipple War 3	65	Through My Midwinter	50
Drive My Car	78	No problem	53	tomorrow's lovers	61
DUTY	55	No surprise	58	Trans-Continental-Railway	42
Eating out	86	Nobody's Lover	47	Transmigration: the Turtle	
Fanatic	71	Noses On the Run	61	and the Women	65
Fear Eats the Soul	64	Not One and Not Two	59	Twenty Winters	54
Film director vlog	84	Notes from the Unknown	46	Two Men on the Rooftop	84
Fingertip	85	Paraffin Dream	37	Two women	53
Flowing	49	Pay Day	40	Underground Sky	75
Foraging Trilogy	63	Peace is Walking through		Unicycle	53
Francis Baking	86	The People	62	Usu	73
Gold Dragon Mountain	41	Piano Prism	45	Wasteland	38
GOOD for you	41	Pick Up	84	Wheel of Fortune And Fantasy	78
HAPPY HOUR	79	Playback	80	Where would we go	40
HAPPYHAPPY DIVORCEPARTY	65	prisma	86	Without anyone know	39
Harvesting the Light		return to sender	54	Without You	41
: The Graves of Diaspora	61	ROLLING	67	WRYD	54
Here, my garden	61	Sinner	43	Yanagawa	73
High Jump	53	Small Bird and Mr. Pig	57	ZOE A	39

깜짝상영 Surprise Screening

일시 Date 2021. 12. 03. Fri. 16:30

장소 Venue CGV아트하우스 압구정 ART 2관 CGV ARTHOUSE Apgujeong ART 2

상영작 Films 관객심사단이 선정한 본선 단편경쟁 작품 Short Competition films selected by the Audience Jury

관객 이벤트 Audience Event

#고마조바

고려은단 마시고 조조영화 봐!

Drink Korea Eundan Vitamin C, Watch the early morning movies!

하루의 시작, 조조영화 관객에게 마시는 **고려은단 비타민C1000**을 드립니다.

Korea Eundan Vitamin C1000 will be offered to the audience for the early morning movies.

일시 Date 2021. 11.26. Fri. - 12. 3. Fri.

장소 Venue CGV아트하우스 압구정, CGV압구정 CGV ARTHOUSE Apgujeong, CGV Apgujeong CINEMA

설문에 참여하면,
물보다 깨끗한 보다보다 자연정화 미네랄 워터!!

Fill out a survey, get free More Clean **VODAVODA Natural Mineral Water** than Water!!

서울독립영화제2021 설문에 참여한 후, 현장 스태프에게 확인하면 **보다보다 자연정화 미네랄 워터**를 드립니다.

After filling out SIFF 2021 Survey and being confirmed with the on-site staff,
you'll receive **VODAVODA Natural Mineral Water**.

일시 Date 2021. 11.26. Fri. - 12. 3. Fri.

장소 Venue CGV아트하우스 압구정, CGV압구정 CGV ARTHOUSE Apgujeong, CGV Apgujeong CINEMA

감독님 영화 잘 봤고요, 제 질문은요...

Thank you for your film, Director, and my question is...

관객과의 대화에서 질문해 주신 관객들에게 **생각과자** 또는 **빈스로드 원두**를 드립니다.

If you ask any questions at Guest Visit,

you'll receive **Idea Snack** or **BEANS ROAD Bean**.

일시 Date 2021. 11.26. Fri. - 12. 3. Fri.

장소 Venue CGV아트하우스 압구정, CGV압구정 CGV ARTHOUSE Apgujeong, CGV Apgujeong CINEMA



• 준비된 수량 소진 시 마감됩니다. This event will be closing when the souvenir is out of stock.

페스티벌 맵 Festival Map

상영관 Theaters



CGV아트하우스 압구정 ART 1,2,3관 CGV ARTHOUSE Apgujeong 1, 2, 3

상영관 위치 신관 지하2층 (1층 투썸플레이스 위치)

CGV압구정 2,3관 CGV Apgujeong CINEMA 2, 3

상영관 위치 2관(3층), 3관(4층) (1층 맥도날드 위치)

※ CGV압구정 1관: 개막식, 폐막식

서울시 강남구 압구정로30길 45 (신사동) T. 02-1544-1122

45, Apgujeong-ro 30-gil, Gangnam-gu, Seoul

지하철 Subway

3호선 압구정역 3번 출구 (도보 3분)

Subway Line 3. Apgujeong Station, Exit No.3 (3 minutes to walk)

토크포럼 Talk Forum

아이러브아트센터 EYELove ART CENTER

서울시 강남구 압구정로 30길 16(신사동 610-3)

16, Apgujeong-ro 30-gil, Gangnam-gu, Seoul

※ CGV압구정에서 도보3분 (3 minutes to walk from CGV Apgujeong)

서울독립영화제2021

SIFF 2021

스태프 Staff

집행위원장 Festival Director

김동현 KIM Dong-hyun

기획운영팀장 Planning Team Manager

박사라 PARK Sarah

기획운영팀 Planning Team

지종근 JI Jong-keun

이다경 LEE Dakyung

프로그램팀장 Program Team Manager

박수연 PARK Suyeon

프로그램팀 Program Team

김정민 KIM Jeongmin

한지영 HAN Ji Young

김채연 KIM Chaeyeon

안미진 AN Mijin

홍보팀장 Press Team Manager

강혜민 KANG Hye-min

홍보팀 Press Team

이혜은 LEE Hye-Eun

심선아 SHIM Sun-Ah

티켓 카탈로그

Ticket Catalog

발행인 Publisher

김동현 KIM Dong-hyun

출판 디자인 Book Designer

스튜디오 단단 Studio DANDAN

편집 Editor

김은아 KIM Eunah

번역 Translator

김수현 Sue KIM

인쇄 Printing

효성문화 HYOSUNG Print